

Práctica y ejercitación de la corrección de estilo

María Marta García Negroni (coordinadora)

Autoras: María Marta García Negroni, Silvia Ramírez Gelbes, Ana Mosqueda,
Carolina Tosi, Ivana Basset, Laura Pérgola, Myriam Simonelli, Cecilia Espósito,
María Verónica Dillon, Carla Ríos

Práctica y ejercitación de la corrección de estilo

Práctica y ejercitación de la corrección de estilo

María Marta García Negroni (coordinadora)

Autoras: María Marta García Negroni, Silvia Ramírez Gelbes, Ana Mosqueda, Carolina Tosi, Ivana Basset, Laura Pérgola, Myriam Simonelli, Cecilia Espósito, María Verónica Dillon, Carla Ríos

Cátedra: Corrección de Estilo, carrera de Edición



Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

Decana

Graciela Morgade

Vicedecano

Américo Cristófalo

Secretario General

Jorge Gugliotta

Secretaría Académica

Sofía Thisted

**Secretaría de Hacienda
y Administración**

Marcela Lamelza

**Secretaría de Extensión
Universitaria y Bienestar**

Estudiantil

Ivanna Petz

Secretaría de Investigación

Cecilia Pérez de Micou

Secretario de Posgrado

Alberto Damiani

Subsecretaria de Bibliotecas

María Rosa Mostaccio

Subsecretario**de Transferencia
y Desarrollo**

Alejandro Valitutti

Subsecretaria**de Relaciones
Institucionales
e Internacionales**

Silvana Campanini

**Subsecretario
de Publicaciones**

Matias Cordo

Consejo Editor

Virginia Manzano

Flora Hilert

Carlos Topuzian

María Marta García Negroni

Fernando Rodríguez

Gustavo Daujotas

Hernán Inverso

Raúl Illescas

Matías Verdecchia

Jimena Pautasso

Grisel Azcuy

Silvia Gattafoni

Rosa Gómez

Rosa Graciela Palmas

Sergio Castelo

Aylén Suárez

Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras Colección Libros de Cátedra

Coordinación editorial: Martín Gonzalo Gómez

Diagramación: Gonzalo Mingorance



ISBN 978-987-4019-16-5

© Facultad de Filosofía y Letras (UBA) 2016

Subsecretaría de Publicaciones

Puan 480 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

Tel.: 4432-0606 int. 167 - info.publicaciones@filo.uba.ar

www.filo.uba.ar

Práctica y ejercitación de la corrección de estilo / María Marta García Negroni ...
[et al.]; coordinación general de María Marta García Negroni. - 1a ed. - Ciudad
Autónoma de Buenos Aires : Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires, 2016.

180 p. ; 20 x 14 cm. - (Libros de cátedra)

ISBN 978-987-4019-16-5

1. Edición. 2. Escritura. 3. Análisis Lingüístico. I. García Negroni, María Marta
II. García Negroni, María Marta, coord.

CDD 807

Índice

Competencias del corrector de estilo <i>María Marta García Negroni</i>	9
Signos de corrección <i>Cecilia Espósito</i>	21
Tildación <i>Silvia Ramírez Gelbes</i>	27
Funciones del lenguaje <i>María Marta García Negroni</i>	31
Puntuación <i>Ana Mosqueda y María Verónica Dillon</i>	33
Mayúsculas <i>Carolina Tosi</i>	45
Deixis personal, espacial y temporal <i>María Marta García Negroni</i>	55
Pronombres personales <i>María Marta García Negroni</i>	59

Acerca del sustantivo <i>Ivana Basset</i>	67
Acerca del determinativo <i>Silvia Ramírez Gelbes</i>	79
Acerca del adjetivo <i>Carolina Tosi</i>	89
Acerca del verbo <i>Ivana Basset y Carla Ríos</i>	103
Formas no finitas del verbo <i>Laura Pèrgola</i>	127
Acerca de los pronombres relativos <i>María Marta García Negroni</i>	137
Acerca del adverbio <i>Carolina Tosi</i>	143
Acerca de las preposiciones <i>Cecilia Espósito</i>	153
Barbarismos, solecismos, vulgarismos, impropiedades léxicas y abreviaciones <i>Myriam Simonelli</i>	161
Neologismos, extranjerismos, préstamos y latinismos <i>Ana Mosqueda</i>	169
Las autoras	175

Competencias del corrector de estilo

María Marta García Negroni

Acerca de la noción de *competencia*

Competencia lingüística

Conjunto de conocimientos que todo hablante oyente tiene de su lengua y que le permite comprender y producir una infinita cantidad de oraciones gramaticalmente correctas, con una cantidad finita de elementos (Chomsky, 1965).

Competencia comunicativa

El sujeto hablante no solo tiene un conocimiento lingüístico de su lengua, sino que además dispone de otro tipo de capacidades y conocimientos que le permiten saber, por ejemplo, cuándo hablar, cuándo callar, qué decir, a quién dirigirse y de qué modo hacerlo (Hymes, 1972).

Competencias del corrector de estilo

Conjunto de habilidades, saberes y estrategias relacionado con el conocimiento del lenguaje, de su normativa y de

su uso en contexto, que debe poseer o adquirir un corrector para poder enmendar, mejorar o enriquecer un texto con pericia y solvencia.

Competencias enciclopédico-culturales

Conjunto de conocimientos implícitos sobre el mundo, tanto generales como específicos, que dependen en gran medida de la formación o del bagaje cultural del corrector.

— *Competencias enciclopédicas*: redes conceptuales o relaciones de interpretación que están registradas en el tesoro de la intertextualidad. (Eco, 2000)

— *Competencias ideológicas*: conjunto de los sistemas de interpretación y de evaluación del universo referencial. (Kerbrat Orecchioni, 1986)

Competencias léxico-gramaticales

Conjunto de conocimientos sobre las reglas y normas que rigen los distintos componentes del código lingüístico. Estas competencias se vinculan, pues, con la capacidad del corrector de intervenir en los distintos niveles de la estructura oracional, lo que a su vez generará procedimientos específicos de corrección.

Competencias textuales

Conjunto de habilidades y conocimientos lingüístico-discursivos que un corrector de estilo capacitado debe poseer y que se relacionan no ya con el nivel oracional, sino con el de la organización textual y, por lo tanto, con las nociones de coherencia, cohesión y adecuación.

Competencias léxico-gramaticales

Nivel gráfico

Mayúsculas y minúsculas

	Forma incorrecta	Forma correcta
<i>Les Français et les Argentins</i>	* <i>Franceses y Argentinos</i>	franceses y argentinos
<i>Improve your English</i>	* <i>Mejore su Inglés</i>	Mejore su inglés
<i>Friday 14th July</i>	* <i>el Viernes 14 de Julio</i>	el viernes 14 de julio
<i>The Girl from Ipanema</i> (V. de Moraes)	* <i>La Chica de Ipanema</i>	La chica de Ipanema
<i>Marks of Identity</i> (J. Goytisolo)	* <i>Marcas de Identidad</i>	Marcas de identidad
<i>Africa</i>	* <i>Africa</i>	África
<i>L'Union européenne</i>	* <i>la Unión europea</i>	la Unión Europea
<i>La Cour suprême de Justice</i>	* <i>la Corte suprema de Justicia</i>	la Corte Suprema de Justicia
<i>le décret n° 72-1240</i>	* <i>el decreto 72-1240</i>	el Decreto 72-1240

Comillas

* Como afirma R. Amossy, el análisis del discurso considera por un lado que el *ethos* es « la imagen preexistente del locutor » y, por el otro, su « imagen construida en el discurso ».

Como afirma R. Amossy, el análisis del discurso considera por un lado que el *ethos* es «la imagen preexistente del locutor» y, por el otro, su «imagen construida en el discurso».

** Como lo expresan las pautas de una editorial: "El énfasis debe estar en las emociones compartidas así como en los sentimientos sensuales."*

Como lo expresan las pautas de una editorial: "El énfasis debe estar en las emociones compartidas así como en los sentimientos sensuales".

** Como manifestó un editor: "Un beneficio colateral de editar no ficción es que aprendes nuevas cosas todos los días y profundizas los conocimientos que no tienes. ¿De cuántos trabajos puede decirse lo mismo?"*

Como manifestó un editor: "Un beneficio colateral de editar no ficción es que aprendes nuevas cosas todos los días y profundizas los conocimientos que no tienes. ¿De cuántos trabajos puede decirse lo mismo?".

Puntuación

** La publicidad exterior –afirmó–, puede alcanzar personas que otros medios no pueden.*

La publicidad exterior –afirmó– puede alcanzar personas que otros medios no pueden.

** De Herbert West, que fue amigo mío desde el tiempo de la universidad solo puedo hablar con un terror extremo.*

De Herbert West, que fue amigo mío desde el tiempo de la universidad, solo puedo hablar con un terror extremo.

** Al igual que Haeckel sostenía que la vida es un proceso químico y físico y que la supuesta "alma" es solo un mito, y creía que la reanimación artificial de los muertos podía quedar supeditada solamente al estado de los tejidos;...*

Al igual que Haeckel, sostenía que la vida es un proceso químico y físico y que la supuesta "alma" es solo un mito, y creía que la reanimación...

Nivel morfosintáctico

Errores de morfología verbal

* <i>Intuyó que esa solución no lo satisfacería.</i>	(satisfaría)
* <i>Noticias: China prevee aterrizar en la Luna en 2020.</i>	(prevé)

Errores de género y número

* <i>Se colocan las alfileres en el suelo.</i>	(los alfileres)
* <i>Los lagos más importantes de este área son:...</i>	(esta área)
* <i>No utilizó ningún otro arma.</i>	(ninguna otra arma)
* <i>El hacha con el que abrió la puerta.</i>	(con la que abrió...)
* <i>Se tomó todo el agua.</i>	(toda el agua)
* <i>Explotaron tres coches bombas.</i>	(coches bomba)

Apócopas arcaicas o incorrectas

* <i>La primer macrorregla es la de...</i>	(la primera macrorregla)
* <i>Se presentaron cuarenta y un personas.</i>	(cuarenta y una personas)
* <i>Tan es así que en una noche decidió regresar.</i>	(Tanto es así que...)

Faltas de concordancia sustantivo-adjetivo:

* <i>Hago esta sugerencia por lo perjudicial que pueden resultar las pérdidas de clase.</i>	(lo perjudiciales que pueden resultar las pérdidas de...)
--	---

Nivel léxico

Extranjerismos léxicos, préstamos y calcos

La lengua no es un organismo muerto, ni un objeto acabado y perfecto que haya que preservar en una urna o en un museo, sino que está viva, en constante movimiento (Álvarez Martínez, 2000).

Préstamos:

lenguas germánicas:	<i>guerra, jabón, yelmo, etc.</i>
árabe:	<i>alférez, acequia, azúcar, zanahoria, etc.</i>
italiano:	<i>escopeta, centinela, fragata, etc.</i>
francés:	<i>restaurante, bulevar, boutique, cabaré, etc.</i>
inglés:	<i>internet, airbag, fútbol, bodi, etc.</i>

Pero deben evitarse:

- » las voces extranjeras o los neologismos, cuando ya existen sus correspondientes en español. Ejemplos:
 - › *sale, 25% off, delete*
 - › *deletear, resetear*

- » los calcos léxicos que denotan una evidente falta de esfuerzo adaptador. Ejemplos:
 - › *removible* (en lugar de *extraíble* o *intercambiable*)
 - › *llamar para atrás* (en lugar de *devolver el llamado*)
 - › *clipear* (en lugar de *engrapar* o *grapar*)
 - › *detachable* (en lugar de *separable*)
 - › *indentar un párrafo* (en lugar de *sangrar*)

- » los llamados falsos amigos. Ejemplos:
 - › *aplicar* (en lugar de *solicitar*)
 - › *librería* (en lugar de *biblioteca*)
 - › *actual* (en lugar de *real, efectivo*)
 - › *consistente* (en lugar de *compatible*)

Extranjerismos sintácticos

Los extranjerismos sintácticos, cualquiera sea su origen, no tienen defensa posible, porque no enriquecen, sino que deforman la lengua en que se introducen (García Yebra, 2001).

Abuso de voz pasiva con "ser"

En lugar de

- › *Esta posibilidad es una de las que están siendo contempladas.*
- › *El proyecto está siendo aprobado por las autoridades.*
- › *El paciente fue dado de alta.*
- › *En el momento en que son escritas estas líneas,...*

se preferirá

- › *Esta es una de las posibilidades que se están contemplando.*
- › *Las autoridades aprobarán el proyecto. / Se aprobará el proyecto.*
- › *Se (le) dio de alta al paciente.*
- › *Al escribir estas líneas,... / En el momento en que se escriben estas líneas,...*

Inadecuación en el uso de los tiempos y modos verbales

* *Un editor nos dijo que rara vez toma un libro que no **está** bien **construido**: trata de no trabajar con manuscritos que parezcan tener verdaderos problemas de estilo y sintaxis.*

Un editor nos dijo que rara vez toma un libro que no **esté** bien **construido**: trata de no trabajar con manuscritos que parezcan tener verdaderos problemas de estilo y sintaxis.

* *Espero que **se encontrarán** mañana.*

Espero que **se encuentren** mañana.

* *El hecho de que este tema ya **se ha tratado** no impide que lo volvamos a tratar.*

El hecho de que este tema ya **se haya tratado** no impide que lo volvamos a tratar.

* *Cuando **regresaremos** a casa, ya será de noche.*

Cuando **regresemos** a casa, ya será de noche.

Usos incorrectos del gerundio

*... una ley **prohibiendo** los distintivos religiosos en las escuelas sería anticonstitucional

... una ley **que prohibiera** los distintivos religiosos en las escuelas sería...

* *El conductor se estrelló contra un árbol **siendo trasladado** al hospital.*

El conductor se estrelló contra un árbol **y fue trasladado** al hospital.

Usos incorrectos de las preposiciones

* *Esto **concierno** la búsqueda de información.*

Esto **concierno a** la búsqueda de información.

* *El **hecho que** sea tu hermano no lo autoriza a...*

El **hecho de que** sea tu hermano no lo autoriza a...

* *Otro **problema a considerar** es que...*

Otro **problema que debe considerarse** es que...

* *Su **actitud hacia** la vida es incomprensible.*

Su **actitud frente** a la vida es incomprensible.

* *Permanecerá en la ciudad **por tres días**.*
Permanecerá en la ciudad **durante tres días**.

* *Regresará **en diez minutos**.*
Regresará **dentro de diez minutos**.

* ***Bajo esas condiciones**, no discutiremos.*
En esas condiciones, no discutiremos.

Otros solecismos

Faltas de concordancia sujeto-predicado:

* *Ella es una de **las que sostiene** que deben tomarse medidas drásticas.*

Ella es una **de las que sostienen** que deben...

* ***El desarrollo** de series nuevas **requieren** una enorme inversión de dinero, tiempo, investigación y esfuerzo editorial y de producción.*

El desarrollo de series nuevas requiere una enorme...

* *Las variaciones en la forma en que **se escribe los nombres** en un texto de no ficción.*

Las variaciones en la forma en que **se escriben los nombres** en...

Concordancias indebidas entre verbo impersonal y objeto directo

* Hubieron varios incidentes.

Hubo varios incidentes.

"Le" inmovilizado en singular

* <i>Para dejar de robarle a los jubilados.</i>
--

Para dejar de robar les a los jubilados.

Clíticos caníbales

* Pero si ese cuento ya se los conté.	Pero si ese cuento ya se lo conté.
--	---

Duplicación innecesaria del objeto directo

Todo el mundo (lo) leyó ese libro .	Todo el mundo leyó ese libro .
---	---------------------------------------

Dequeísmo y queísmo

* Debe recordarse de que esos tratamientos presentan...	Debe recordarse que esos tratamientos...
* Estoy segura que no lo hizo.	Estoy segura de que no lo hizo.

Uso y correlación de tiempos

* Cuando algo andaba mal en Buenos Aires (y algo andaba mal con consabida frecuencia) solía suspirar, un poco como las tres hermanas de Chéjov y su “¡Moscú, Moscú!”, “Beirut, Beirut...”, como si allí las cosas **andarían** mejor. (La Nación, on line, 21.6.06)

*El presidente quería que esto **pase**.

El presidente ordenó que **se cierren** / que **se cerraran** las fronteras.

Para concluir

La corrección de estilo implica una labor minuciosa que se nutre necesariamente de “saberes” altamente especializados, obtenidos gracias a una sólida formación cultural, gramatical y textual.

Pero, atención: el trabajo del corrector de estilo está supeditado al del autor, por lo que debe evitar sobre corregir y ultracoregír.

— *Sobrecorregir*: la intervención en el texto ajeno no busca mejorar los aspectos que se apartan de la normativa canónica, sino hacer prevalecer las preferencias estilísticas y personales del corrector.

— *Ultracorregir*: consiste en corregir lo correcto.

Corrija el siguiente texto:

De acuerdo a una Zaga nórdica Rolando al que la *Canción de Rolando no atribuye si no un padraastro*, habría sido el hijo de Carlos y su hermana Gisela pero se mejante asendencia incestuosa no se vera por los textos Franceses antes del siglo XIV.

En relación al tema del "hijo del amor, el tema del sobrino aparece en primer plano en la historia de Tristan tal como nos lo presenta Gottfried de Strasburgo educada por padres adoptivos, s e c u e s t r a d o por unos mercaderes nórdicos, es acogido por Marco que se entera que el parentesco es directa: es su sobrino por

viá paterna. Acordémosnos que a la sazón las relaciones de parentesco no eran exactamente las mismas que unos siglos más adelante.

La horfandad, era sentida por la gente como una cosa mucho más común que ahorita: era otra idiosincracia, otra onda respecto a la así llamada fillación. Dicho de otro modo, nadie estaba excento ni a salvo de cierto tipo de visisitudes. hay quiénes dirán de que no es lo mismo la pérdida del cónyugue ahora que en aquéllos tiempos, lo cual

tiene conexión con la concepción de la Institución Matrimonial en cada época.

Cada pueblo tiene su acerbo, su idiosincracia, como decíamos, y un detenido exámen de las condiciones de vida nos permite seguir la hilación de los razonamientos que inconcientemente fueron guiando generaciones en su manera de ver las cosas.

Signos de corrección

Cecilia Espósito

1. Observe y analice atentamente los siguientes textos.

a. Corrección de pruebas sobre papel.

Gloria y desaparición del diccionario en la era digital

Los diccionarios son uno de los muchos objetos que han desaparecido de la mesa de trabajo de escritores, estudiantes, investigadores..., junto con bolígrafos, cuadernos y tablas de logaritmos, sustituidos todos por un rectángulo iluminado provisto de teclado. No es que hayan perdido su utilidad, sino que las funciones que cumplían las cubren ahora un conjunto de programas y sitios web.

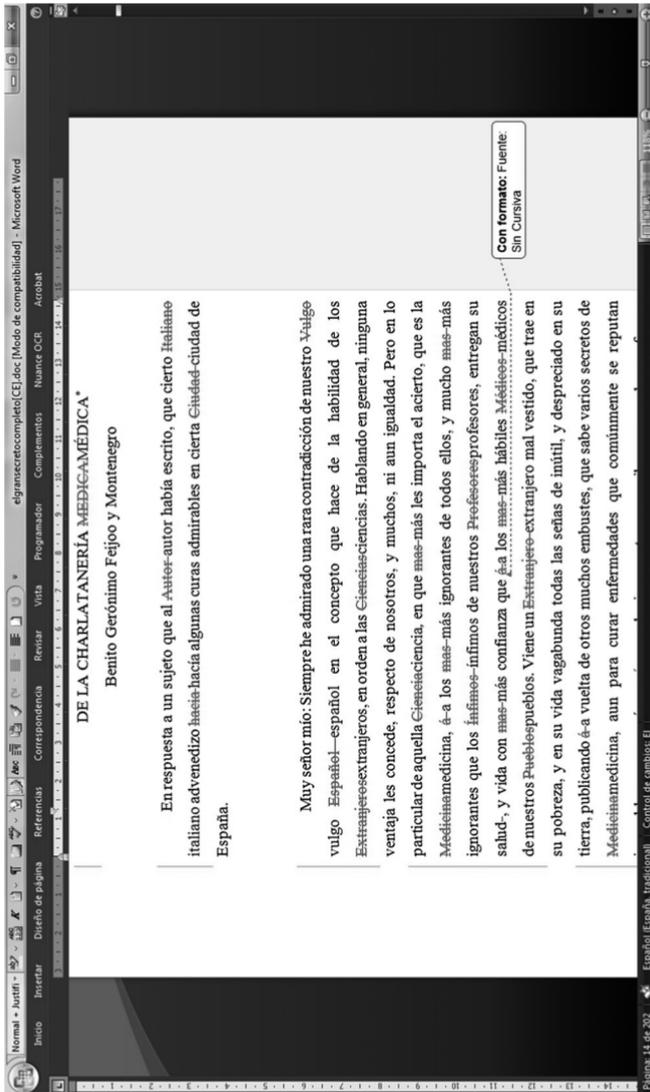
Los diccionarios han servido para saber el significado de una palabra, como se integraba en una frase (los de construcción), con qué otras podía ir (combinatorios), para buscarla en otro idioma (bilingües), localizar equivalentes (de sinónimos), comprobar su escritura (ortográficos), para buscar rimas (inversos), o resolver problemas de dudas. También han informado no sobre la lengua, sino sobre el mundo (enciclopédicos). A estas categorías históricas habría que añadir una nueva: las obras en colaboración, cuya máxima expresión son Wikipedia y Enciclopedia Libre, que ahora cumple años, y el diccionario Wikcionario, que ha abierto una nueva era de autoría colectiva.

(Texto modificado, José Antonio Millán, "Gloria y desaparición del diccionario en la era digital", en *El País*, 30 de julio de 2011).

Handwritten annotations:

- Top right: \int
- Left margin: \int os, \int l, \int l.
- Right margin: \int x, \int w rda., \int o', \int #, \int cr, \int t
- Bottom right: \int l diez, \int cr fan
- Bottom center: \int unir, \int it., \int q

b. Primera vuelta de corrección en Microsoft Word, con control de cambios activado y revisiones en línea.



2. Corrija el siguiente texto.

Usted Ya No Lee Ni Escribe Como Antes

Cuando leía sus ojos corrían por encima de las páginas, cuyo sentido era percibido por su espíritu; pero su voz y su lengua descansaban”. San Agustín de Hipona quedó estupefacto al ver a san Anselmo de Milan leyendo en silencio en su celda monacal. Lo cuenta en las confesiones. Corría el siglo IV y hasta entonces quien sabía leer lo hacía en voz alta. Las cosas cambiaron: los soportes para la escritura (arcilla, guesos, papíro, pergamino....); el tipo de lector (desde los zumos sacerdotes a esa señora del metro) y también los escritores... El cambio llevó siglos, pero ahora, en el breve espacio de una vida humana, la de Ud., todo vuelve a cambiar.

Algunos síntomas del cambio en la manera de escribir son evidentes. Por ejemplo, el abandono del bolígrafo y de la caligrafía en favor del teclado y las pantallas táctiles. Pero más allá de la mecánica de la escritura, la irrupción del mundo digital también está cambiando la forma que en los nuevos autores conciben su obra. El paradigma del escritor se encuentra en plena revisión. Desde que un individuo con ganas de contar una historia se enfrenta a una folio (pantalla) en blanco, hasta el instante en que un lector inicia la lectura de esa historia, toda la cadena de creación, publicación, distribución y comercialización de la obra está patas arriba. Un síntoma más es el Estado de la Industria Editorial en España.

También cambia la forma en que nos relacionamos con otros lectores

Julieta Lionetti es la responsable de las noticias sobre el mercado del libro en español en la revista especializada *Publishing Perspectives*. A sus espaldas, una carrera de 20 años como editora: “No leemos sólo con los ojos. Leemos con las

manos, con el cuerpo todo, q' adopta una o otra postura según el género y la intención. La revolución digital a roto el antiguo lazo entre los textos (las obras) y los objetos (los libros). Esto cambia la forma en que leemos. *¿Cómo?* En la lectura digital jamás nos encontramos ante la obra entera. No tenemos experiencia sensible de su totalidad. La lectura a saltos y brincos de la que hablaba Montaigne al referirse al libro códice no es equivalente a la fragmentación que nos propone la pantalla luminosa o de tinta electrónica. En el libro digital, y es un espectáculo percibirlo, avanzamos solo en el tiempo, nunca en el espacio exteriorizado de la materialidad.

(Texto modificado, "Usted ya no lee ni escribe como antes",
en *El País*, 17 de Julio de 2012).

Tildación

Silvia Ramírez Gelbes

1. Corrija el siguiente texto.

En cosmetología, mas precisamente en los productos de aplicación y uso, sé está dando una tendencia creciente a preferir aquéllos que en su composición contengan componentes naturales.

Ultimamente y como fenómeno llamativo las preferencias se ven atraídas por los derivados de aguas termales. Sabiendo lo beneficiosos que son no sólo para el organismo sino para la salud en general, hemos pensado que su aplicación en la piel es de vital importancia.

Es así como, guiados por los estudios científicos de distintos organismos sobre la composición de las aguas termales de nuestra provincia de Entre Ríos y viendo la riqueza de éstas, nos abocamos a la

utilización del agua termal y producimos en nuestra provincia un producto de uso cosmético. Y, como éstas aguas tienen un PH dulce, logramos una alta hidratación en la piel.

Es por todo eso que nace esta línea de productos *Acqua Termal*, elaborados artesanalmente constituidos por la mejor materia prima disponible y todo el cariño que ponemos al hacerlos.

a. Reconozca el error relativo a las competencias enciclopédicas y corrija.

b. Detecte los errores de tilde que, hasta 2010, era considerada diacrítica.

2. Elija la opción correcta.

Las cremas **mas / más** utilizadas en los gabinetes **cosmetologicos / cosmetológicos** suelen estar hechas con base en **algun / algún** producto natural. Sin embargo, en los **ultimos / últimos** años, **solo / sólo** las cremas **mas / más** caras se elaboran con productos naturales. En la **mayoria / mayoría** de los casos, se han **sustituido / sustituido** esos productos por otros **quimicos / químicos**. Eso **si / sí**, es necesario que las cremas superen el **examen / exámen** en la epidermis de los voluntarios para llegar a la venta al **publico / público**.

3. Agregue las tildes en el siguiente texto.

En el mundo occidental, es habitual el empleo de cremas en cualquier parte del cuerpo y con cualquier proposito. Corporales o faciales, son usadas para la hidratacion, como metodo antiarrugas, anticelulitico, para darle luz a la piel facilmente... Pero ¿de que esta hecha la crema? ¿Para que se fabrican las distintas cremas? ¿Quienes deben usarlas?

Se trata, en todos los casos, de una mezcla de grasas, agua y otras sustancias. Generalmente, del 35% al 60% de la crema es agua. El resto de la composición son materias grasas, emulsionantes (para que las moleculas de aceite y agua no se separen), conservantes antimicrobianos, colorantes, esencias perfumadas y, por ultimo, sustancias activas, que son las que reportan algun beneficio concreto para la piel. De la mezcla de agua y grasa se obtiene una emulsion en la que, si hay una gran proporcion de agua respecto al aceite, se obtiene una crema hidratante y, si se invierte la proporcion, se obtiene una crema grasa.

El objetivo de la crema es siempre proteger la epidermis de la agresion de los agentes externos (desde polvo o viento a la contaminacion) y, ademas, dar a la piel un aspecto mas sano y luminoso.

Para terminar, si se quiere saber quien debe usar que crema, es importante tener claro que los medicos dermatologos y los cosmetologos y cosmiatras orientaran a cada uno sobre sus necesidades especificas. En todo caso, ellos conocen bien el porque de esas necesidades y pueden prescribir la crema adecuada

Funciones del lenguaje

María Marta García Negroni

En cada uno de los siguientes textos, ¿cuáles son las funciones del lenguaje que con mayor probabilidad se intenta llenar?

1. Oíd, mortales, el grito sagrado: “¡Libertad, Libertad, Libertad!”.
2. Prohibido estacionar.
3. Ojalá que sea La Hoja.
4. A: ¿Qué quieres decir con “despistado”?
B: Que no me escuchas. Que no me prestas atención.
5. **contingible**. (del lat. *contingere*, acontecer, suceder) adj.
Posible, que puede suceder.
6. Diálogo entre taxista y pasajero:
A: ¿Frío, no?
B: Y esta es la peor hora, cuando sube el sol...
A: Para colmo el viento.
B: Sí, el invierno es bravo. “Hay que pasar el invierno”, como decía el ministro, pero este invierno va a ser bravo.
A: Los tiempos son difíciles y cada vez peor... cada vez más abajo.
7. Ibupirac. Comprimidos de 600 mg. Antiinflamatorio no esteroide, derivado del ácido propiónico. Inhibe la síntesis de prostaglandinas. Rápida absorción luego de la administración por vía oral, no variando con los alimentos en forma considerable (leve disminución de la biodisponibilidad) ni con los antiácidos.

Rápido metabolismo y excreción urinaria completa 24 horas luego de la última dosis.

8. Bésame, bésame mucho, como si fuera esta noche la última vez.
9. Al pan, pan y al vino, Toro.
10. ¿Qué estás diciendo? Repetilo, por favor.
11. Juan, no me esperes a cenar. Besotes. Yo.

Puntuación

Ana Mosqueda y María Verónica Dillon

1. Corrija el siguiente texto.

Cuando la tecnología nos enferma.

A nadie sorprende ver a personas que están todo el día con el teléfono en la mano como si fuesen una extensión de sus cuerpos. Hay quienes no apagan sus equipos ni siquiera en el cine o en las salas de internación médica, donde están expresamente prohibidos

Bien es cierto, que el avance tecnológico facilita en muchos aspectos la vida de los usuarios pero la relación persona aparato puede volverse patológica.

Una investigación reciente en varios países del mundo, detectó que el 40 % de los

usuarios permanece 24 hs. , siete días a la semana, conectado a sus dispositivos, mientras que ocho de cada 10 duermen con su celular al lado. Los genios consultados coinciden en que este tipo de casos está en aumento: me ha sucedido atender a un paciente al que le suena el celular, éste pide disculpas, pero responde a la llamada dándole prioridad por sobre el diálogo, que está manteniendo conmigo acerca de su salud. Tras finalizar la conversación el paciente apaga el celular pero en cuestión de horas, otro teléfono en uno de sus bolsillos empieza a sonar” – ejemplifica el Dr Daniel Rosetti, que preside la Sociedad Argentina de Medicina del Strés (AMAES).

El término tecno-estrés comenzó a oírse en los años '70, entendido como la sobre carga de información que puede alterar a las personas. Durante la última década y a medida que las tecnologías se fueron haciendo cada vez mas masivas y de uso más cotidiano este concepto comenzó a utilizarse con más frecuencia.

"De todos modos aun no está clasificada como enfermedad dentro del *Manual*

diagnóstico y estadístico de los trastornos mentales (DSM-IV) que contiene una clasificación y proporciona descripciones claras de las categorías con el fin que los investigadores de las ciencias de la salud puedan encuadrar, estudiar, intercambiar información y tratar los trastornos. En psiquiatría las últimas actualizaciones fueron hace unos 15 años. Al contrario, es esperable que en el próximo D.M.S.-V se incluya al tecno-estrés, especula el dr. Juan Manuel Bulacio presidente de la Fundación de Investigación de Ciencias Cognitivas Aplicadas (ICCAp).

La Nación, sábado 2 de junio de 2012. (Texto modificado).

a. Reflexione acerca de la organización textual y discursiva del texto, según el planteo de Casalmiglia Blancafort y Tusón Valls.

b. Teniendo en cuenta las nociones de relaciones sintagmáticas y paradigmáticas que plantea Saussure, detecte un error vinculado con cada una de ellas. Desarrolle ambas nociones.

c. De acuerdo con Daniel Cassany, dé cuenta de tres errores relacionados con las propiedades de adecuación, coherencia y cohesión en el código escrito. Sintetice las características principales que lo distinguen del código oral.

2. Considere el sentido del enunciado de acuerdo con la presencia o ausencia de coma(s).

- a. El recital terminó felizmente. / El recital terminó, felizmente.

.....

.....

- b. Fue condecorado con medalla de oro quien cometió la falta por error. / Fue condecorado con medalla de oro quien cometió la falta, por error.

.....

.....

- c. Las cartas que le fueron entregadas no provienen de su familia. / Las cartas, que le fueron entregadas, no provienen de su familia.

.....

.....

- d. Devolvámosle el regalo que recibimos por correo. / Devolvámosle el regalo que recibimos, por correo.

.....

.....

- e. Logró lo que buscó con esfuerzo y dedicación. / Logró lo que buscó, con esfuerzo y dedicación.

.....

.....

3. Determine si los siguientes enunciados son verdaderos o falsos. De ser necesario, corrijalos o complételos para lograr mayor precisión.

- a. Los dos puntos introducen únicamente enumeraciones.

.....

.....

- b. Debe colocarse coma en los casos en que una subordinada adverbial antecede a la oración principal.

.....

.....

- c. La incorrección de una palabra o expresión se señala con asterisco.

.....

.....

d. No se pueden utilizar comillas para introducir un texto literal dentro de un enunciado en estilo indirecto.

.....

.....

e. Delante y/o detrás de un vocativo debe escribirse raya.

.....

.....

f. El sujeto y el predicado no se separan por medio de coma.

.....

.....

g. En los números de decretos, leyes o artículos, las cifras llevan punto.

.....

.....

h. En las citas bibliográficas, para indicar que el texto pertenece al mismo autor o autores de la referencia anterior, se colocan comillas.

.....

.....

- i. En la secuencia de cierre de saludo de las cartas, el uso de la coma resulta siempre incorrecto.

.....

.....

- j. Se usa coma para separar los términos invertidos en índices, bibliografías, listas de nombres, etc.

.....

.....

4. Elija las opciones correctas y justifique.

- a. Safire escribió: "Si una columna injuriosa... no sean incautos." / Safire escribió "Si una columna injuriosa (....), no sean incautos." / Safire escribió: si una columna injuriosa (...), no sean incautos". / Safire escribió: "Si una columna injuriosa [...], no sean incautos".

.....

.....

.....

- b. W. Safire [1929-] ganó el premio Pulitzer en 1978. / W. Safire [1929-?] ganó el premio Pulitzer en 1978. / W. Safire (1929) ganó el premio Pulitzer en 1978. / W. Safire *1929 ganó el premio Pulitzer en 1978.

-
-
-
- c. Llegó demorado, como siempre. / Llegó demorado (como siempre). / Llegó demorado como siempre. / Llegó demorado –como siempre–.

-
-
-
- d. El silencio y la oscuridad de la noche, la luna, el cansancio obraron en mí; asimismo, las imágenes que me acompañaron durante todo el viaje. / El silencio y la oscuridad de la noche, la luna, el cansancio obraron en mí, asimismo, las imágenes que me acompañaron durante todo el viaje / El silencio y la oscuridad de la noche, la luna, el cansancio obraron en mí. Asimismo, las imágenes que me acompañaron durante todo el viaje.

-
-
-
- e. La expresión 'sine data' significa "sin año" (sin fecha). Su abreviatura es *s. d.* / La expresión *sine data* significa 'sin año' (sin

fecha). Su abreviatura es s. d. / La expresión “*sine data*” significa ‘sin año’ (sin fecha). Su abreviatura es s. d..

.....

.....

.....

f. Pero, ¡qué manera de estudiar!. / Pero ¡qué manera de estudiar!. / Pero... qué manera de estudiar! / Pero... ¡qué manera de estudiar!

.....

.....

.....

5. Explique el uso obligatorio de la puntuación en las siguientes oraciones, que se encuentran correctamente puntuadas.

a. Ni quiere estudiar, ni hacer deporte, ni trabajar.

.....

.....

b. Se fue de vacaciones porque necesitaba un descanso.

.....

.....

c. No había estudiado lo suficiente, porque entregó el examen en blanco.

.....

.....

d. Reservaron la fecha, hicieron la lista de invitados, decidieron el menú, y se sintieron más tranquilos.

.....

.....

e. Hizo 300 km para venir a verla, sin embargo, no lo recibió.

.....

.....

f. Te recomiendo, o bien que llegues antes, o bien que mandes a alguien en tu lugar.

.....

.....

g. Cuando cobre su sueldo, repondrá los lápices, hojas, cartulinas, etc., que le piden en la escuela.

.....

.....

h. Traerán juguetes, libros, juegos, etcétera, para donar a los niños.

.....

.....

i. Pontificar sobre política es, en efecto, tan apasionante como la vida política en sí.

.....

.....

j. Entre la ciencia y la escritura, según Barthes, existe la frontera del placer.

.....

.....

k. Evidentemente, no le pasó nada.

.....

.....

6. Coloque los signos de puntuación que faltan en los espacios marcados y reflexione acerca de los casos que ofrecen más de una alternativa.

a. **Potencialidad**_ _De *potencial*)_ f_ Capacidad de la potencia, independiente del acto_ _ 2_ Equivalencia de algo respecto de otra cosa en virtud y eficacia.

- b. En el cap. v_ _Los actos de habla_, _ 2. 3. _ García Negroni y Tordesillas Colado se refieren a las condiciones y reglas de los actos de habla. (García Negroni, M_ M_ y Tordesillas Colado, M_ _ 2001_ . *La enunciación en la lengua. De la deixis a la polifonía* (p.133). Madrid_ Gredos_
- c. Se reunieron a las 15_50 y acordaron darle seis mil pesos (\$ 6_000).
- d. TODOS_ _ _Eeeeeeeeeeeeeee, España, España! (y otra vez Juan se queda más de la cuenta cantando y hace un poco el ridículo).
TERESA_ _ _Qué te pasa, Dora? El partido ya ha empezado.
DORA_ _ _¿Cómo es posible que no juegue Torres?
- e. Dice la tarde_ _ _Tengo sed de sombra! _
Dice la luna_ _ _Yo, sed de luceros_
La fuente cristalina pide
_ labios
y suspira el viento_

Federico García Lorca_ _ Cantos
nuevos_ _ agosto de 1920_

- f. _ Bueno, sí _dijo_ _Tal vez, después de todo, sea mejor. Sabe Dios lo que es mejor_ _ Fue hasta el aparador, trajo una botella y dos vasos. Antes de sentarse vio el reloj.
Gómez Campebell tiene razón, me dije,_ este debe sobrellevar los caprichos de la señora con más naturalidad que un buey_
- g. co _ lum _ nis _ ta
- h. William Safire _ ver nota abajo_ es un destacado columnista norteamericano.
- i. mono_ o bitemático

Mayúsculas

Carolina Tosi

1. Corrija el siguiente texto.

Las colecciones de literatura infantil y juvenil que regresan

El libro infantil a crecido en calidad material y sigue siendo un objeto cultural sumamente atrayente. El actual porcentaje de ediciones L.I.J. aportado por la Cámara del libro (Un 21 por ciento de lo editado en 2014) lo refrenda. Indudablemente una de las grandes noticas de estos últimos años, es la re edición de tres colecciones señeras.

En primer lugar, mencionamos “Los cuentos de Polidoro”, que han sido re publicados en una edición homenaje por el Ministerio de educación de la nación dentro del plan de nacional de lectura. Editados por el Centro Editor de América Latina (Ceal), iniciativa de Boris Spivacou, fue

una colección dirigida por Beatriz Ferro que convocó a las plumas y los pinceles de Eduardo Gudiño Kiefer, Ajax Barnes, Hermenegildo Sabat y Horacio Clemente.

En segundo lugar, se destacan **Los cuentos del Chiribitil**, también editados originalmente por el Ceal pero ya en la década de 1970, con Dirección Editorial de Graciela Montes y Delia Pigretti. Por iniciativa de EUDEBA y manteniendo su accesibilidad económica, vuelven a aparecer los cuentos de Laura Devetach, Martha Jiménez pastor, Graciela Cabal, Graciela Montes con ilustraciones de Tabaré y el gran Ajax Barnes.

Finalmente y en tercer lugar, cabe recalcar la serie de libros de María Elena Walsh. Clásicos imbatibles como *Dailan Kifki*, *Tutú Marambá* y *Canciones para Mirar* serán reeditados por Penguin Random House, conglomerado de editoriales entre las que se encuentra Sudamericana, que puso en las librerías aquellas obras por primera vez durante la década de 1960.

Fuente: telam, *Informes especiales*, Mazro de 2016 (fragmento modificado).

a. Defina “registro” y mencione a qué registro pertenece el texto anterior.

b. Caracterice las distintas “funciones” que pueden desempeñar las mayúsculas y dé ejemplos del texto.

c. Relacione el uso de mayúsculas incorrectas con la noción de “valor”.

2. Una con flechas, según corresponda, y justifique la escritura del ejemplo en cada caso (explique si hay varias opciones de escritura).

	El <i>Apache</i> Tévez
Sigla	“Casa tomada”
Acrónimo	Fr.
Fórmula de tratamiento abreviada	UNLP
Títulos académicos abreviados	“enunciación”
Título de libro	I Jornadas Nacionales de Humanidades Digitales
Partes de libro	<i>mouse</i>
Apodos	Dra.
Palabras extranjeras	el Corán
Numeración de eventos	láser
Expresiones latinas no admitidas en <i>DRAE</i>	álbum
Términos latinos adaptados	Unasur
Libros sagrados	<i>Rayuela</i>
Palabras usadas metalingüísticamente	<i>alter ego</i>

3. Elija la forma correcta y justifique.

a. Graciela Montes es una **Escritora / escritora Argentina / argentina** que se recibió de **Profesora / profesora** en **letras / Letras** en la **Facultad de Filosofía y Letras / facultad de Filosofía y Letras / facultad de filosofía y letras** de la **Universidad / universidad de Buenos Aires / buenos aires**. Fue miembro fundador de **ALIJA / Alija / A.L.I.J.A. (Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina / asociación de literatura infantil y juvenil de la argentina)** y cofundadora de la revista cultural **La Mancha / La mancha**.

.....

.....

.....

.....

b. Graciela Montes recibió el **Premio / premio** Konex en 2004 y se desempeñó como **Profesora / profesora** en su **Universidad / universidad** en la materia de **Literatura Latinoamericana / Literatura latinoamericana**. Es autora de **Cuentos de Maravillas / Cuentos de maravillas / Cuentos de Maravillas** y **Uña de Dragón / Uña de dragón / Uña de dragón**, entre otros.

.....

.....

.....

.....

c. El **Secretario / secretario** de **Trabajo / trabajo** de la **Nación / nación**, Ezequiel Sabor, manifestó hoy que descreía que las distingas centrales sindicales fueran a decretar un paro general de actividades en respuesta al veto que impuso el **Presidente / presidente** Mauricio Macri a la **Ley Antidespidos / ley antidespidos**.

.....

.....

.....

.....

d. El **Diputado / diputado** por **San Juan / san Juan** considera que, con el veto de la **Ley / ley**, el **Presidente / presidente** se comportó como un **Judas / judas**.

.....

.....

.....

.....

e. Los **Juegos Olímpicos / juegos olímpicos** de **Río de Janeiro / Río de janeiro** 2016, oficialmente conocidos como los **Juegos de la xxi Olimpiada / Juegos de la XXXI Olimpiada / juegos de la XXXI olimpiada**, serán un evento multideportivo internacional.

.....

.....

.....

.....

f. El 19 de **Marzo / marzo** de 2016 se desarrolló el encuentro nocturno de autos clásicos en la **Ciudad / ciudad** de Buenos Aires. Se reunieron fanáticos de **Chevrolet / chevrolet, Ika / ika / IKA, Fiat / fiat** y **Volkswaguen / volkswaguen**. Muchos fueron en sus **Chevys / chevys, Torinos / torinos, Fititos / fititos** y **Escarabajos / escarabajos**.

.....

.....

.....

.....

g. En la **Edad Media / edad media**, la **Orden de los Templarios / la orden de los templarios** se destacaban sobre otras **Órdenes de Caballeros / Ordenes de Caballeros / órdenes de caballeros**.

.....

.....

.....

.....

h. El **tigre de Bengala / Tigre de Bengala (*Panthera tigris tigris* / *Panthera Tigris Tigris* / *Panthera tigris tigris*)**, también conocido como **tigre indio / Tigre Indio**, es una subespecie de tigre que habita en los **Bosques y Sabanas / bosques y sabanas** de Nepal.

.....
.....
.....
.....

i. **Corea del Sur / Corea del sur** es un país de **Asia Oriental / Asia oriental**, ubicado en la parte **sur / Sur** de la **península / Península** de Corea. Limita al **norte / Norte** con la **República Popular Democrática de Corea / República popular democrática de Corea**, con la cual formó un solo país hasta 1945. Al **este / Este** se encuentra el **Mar del Este / el mar del Este** y al **oeste / Oeste** el **mar Amarillo / Mar Amarillo**.

.....
.....
.....
.....

j. **CONSIDERANDO:/ Considerando:**
Que / que el artículo 22 bis de la **Ley de Ministerios / Ley de ministerios** (texto ordenado por **Decreto / decreto** N 438/92) y sus modificatorias y complementarias faculta al **MINISTERIO DE SEGURIDAD / Ministerio de Seguridad** a supervisar el accionar individual o conjunto de las **Fuerzas Policiales y de Seguridad / fuerzas policiales y de seguridad**, y a entender en la dirección y coordinación de funciones y jurisdicciones, de acuerdo con lo prescrito por la **Ley de Seguridad Interior / ley de seguridad interior**. (Ministerio de Seguridad. Resolución n.º 1069/2012).

.....

.....

.....

.....

4. Corrija el uso de mayúsculas y de tipografía en el siguiente texto. Reflexione acerca de qué funciones del lenguaje predominan en él y justifique su respuesta.

La teoría celular

En la Historia de la tierra, la formación de las primeras **células** señala el momento de aparición de la vida en el planeta. Sin embargo, el conocimiento sobre ellas es relativamente reciente. El desarrollo de los primeros **microscopios**, en el siglo XVI, hizo posible la observación de estructuras y organismos imperceptibles para el ojo humano, lo que permitió el conocimiento de la existencia y la estructura de las células.

El término **célula** fue utilizado por primera vez en 1665, por el científico inglés **Robert Hooke**. ¿Y por qué le habrá puesto este nombre?, te preguntará. La respuesta es sencilla. Parece ser que, *al colocar una* delgada lámina de corcho en un microscopio, HOOKE observó unas pequeñas cavidades, semejantes en conjunto a un panal de abejas, a cada una de

las cuales llamó célula (Del griego koilos, "hueco"; o del latín cella, "celda").

Pero este fue solo el comienzo, ahora vas a ver cómo el estudio de la célula fue desarrollándose... En el año 1838, dos científicos alemanes, el Botánico Matthias Schleiden y el Zoólogo Theodor **Schwann**, sobre la base de sus observaciones en las plantas y en los **animales**, establecieron que los seres vivos están formados por células. Los aportes científicos posteriores permitieron ampliar esta idea, y afirmar que la *célula es la unidad de estructura y funcionamiento de los organismos*. Asimismo, también fue posible concluir que toda célula proviene de otra célula. Estos principios, conocidos como teoría celular, constituyen el fundamento de la biología actual.

Deixis personal, espacial y temporal

María Marta García Negroni

1. En los siguientes textos, subraye y caracterice los índices de persona.

“(…) No debemos, no hemos de ser nación marítima. Las costas del Sur no valdrán nunca la pena de crear para ellas una marina... No. No hemos de ser nación marítima, líbrenos Dios de ello y guardémonos nosotros de intentarlo...”

D. F. Sarmiento. *El Nacional*, 7.7.1879

“(…) no se trata de una zoncera en sí, sino todo lo contrario. Se convirtió en zoncera porque el mismo Alberdi le imprimió un sentido autodenigratorio que analizaremos a continuación”.

A. Jauretche. *Manual de zonceras argentinas*

¿Otra vez llegamos tarde? [de profesor a alumno]

“Nuestro país vivió una década, la del ‘70 (...). Los argentinos no fuimos ajenos a ese destino. (...) este pasado de lucha

entre argentinos, de muerte fratricida, nos trae a víctimas y victimarios desde el ayer intercambiando su rol en forma recurrente. (...) Para ellos, para quienes en este trance perdieron a los suyos, no son estas palabras (...). Para el resto, para quienes tuvimos la suerte de no perder lo más querido en la lucha entre argentinos, es que me dirijo”.

Gral. Balza. *Tiempo Nuevo*, 25.4.95

“No seamos cínicos. Sabemos que hay complicidad entre los dirigentes de los clubes y los barrabravas”.

Federico Storani, ministro del Interior. *La Razón*, 2.5.00

2. En los siguientes textos, subraye y caracterice las localizaciones espaciales y temporales.

Mendoza (De nuestra agencia). A pesar de sus 300 kilos de peso, la caja de caudales de esta provincia de la Aduana Nacional desapareció la semana pasada, y fuentes policiales sospechan que para robarla deben haber utilizado al menos una grúa de obra. El hecho se produjo el martes, alrededor de las cinco de la mañana, pero recién trascendió ayer.

Clarín, “Con una grúa se llevaron una caja fuerte de 300 kilos”, 16.7.99

Madrid. (De nuestro corresponsal). José María Aznar será consagrado hoy presidente del gobierno español con una amplia mayoría absoluta de 202 diputados. A los 183 legisladores del Partido Popular se sumarán los 15 de los nacionalistas catalanes y 4 de los autonomistas canarios.

El nuevo jefe del Ejecutivo protagonizó un resonante triunfo en las elecciones generales del 12 de marzo y logró un respaldo que le permite gobernar sin necesidad de solicitar apoyos.

Sin embargo, Aznar insistió ayer, en su primera presentación ante el nuevo Parlamento, que gobernar por consenso con las fuerzas políticas para realizar ‘reformas estructurales’ que complementen la modernización de España en estos cuatro años de mandato parlamentario.

Clarín, “El Congreso español lo consagrará presidente del gobierno. Aznar inicia hoy su segundo mandato”, 26.4.00

Pronombres personales

María Marta García Negroni

1. Sustituya con pronombres personales las frases nominales en cursiva.

a. Vimos salir *a Pedro*.

.....

b. Dijo *a Juan* que había visto *la película*.

.....

c. Dijo *a Juan* que *había visto la película*.

.....

d. Pidió *al preceptor* que leyera *las indicaciones*.

.....

e. Pidió *al preceptor* que leyera *las indicaciones*.

.....

f. Dio *a los presentes* la información requerida.

.....

g. Dio *a los presentes la información requerida*.

.....

h. Contó *el cuento a los chicos*.

.....

i. Salude *a sus padres* de mi parte.

.....

j. Resuelvan *los ejercicios* para cada clase.

.....

k. Ojalá consiga *lo que quieren*.

.....

l. No llames *a Juan*.

.....

m. No expliques *a Juan el problema*.

.....

n. Viendo a *Juana*, uno diría que no es su hija.

.....

o. Vino para explicar *el tema*.

.....

p. Tiene que comprender *el problema*.

.....

q. Quiero decir a *Juan* todo lo que sé.

.....

r. Estaba mirando *la ventana*.

.....

s. Siguió escribiendo a *María* durante muchos años.

.....

t. Juan se puso a pintar *el cuadro*.

.....

u. Hay que decir a *Juan* la verdad.

.....

v. Lamento comunicar *a los presentes que el Sr. Pérez no podrá venir mañana.*

.....

w. Decidió acompañar *a su padre.*

.....

2. Transforme las siguientes oraciones en oraciones imperativas.

a. Nos detenemos aquí.

.....

b. Nos sentamos aquí.

.....

c. Los estudiantes nos escuchan.

.....

d. Se lo dejamos.

.....

e. Os preocupáis.

.....

f. Os vais.

.....

g. Observáis el programa.

.....

h. Ustedes se sientan.

.....

i. Me dan el libro.

.....

3. Identifique los pronombres personales y caracterícelos.

a. Aquí se vacuna.

.....

b. Se los recibió con elogios.

.....

c. Le dieron un premio.

.....

d. La miró sorprendido.

.....

e. Se necesitan correctores.

.....

f. Juan y María se quieren.

.....

g. Me lavo las manos.

.....

h. Ya me lo sé todo.

.....

i. Me lo regaló a mí.

.....

j. Entre vos y yo no debe haber secretos.

.....

4. Corrija cuando sea necesario.

a. La película lo impresionó mucho.

b. La película le impresionó mucho.

c. Los delincuentes lo asustaron.

d. Los delincuentes le asustaron.

e. Los oí decir que vendrían.

f. Les oí decir que vendrían.

g. La situación lo preocupa.

- h. La situación le preocupa.
- i. Le asusta la muerte.
- j. Lo asusta la muerte.
- k. Su hija lo asombra.
- l. Su hija le asombra.
- m. Sin más, lo saluda atentamente.
- n. Sin más, le saluda atentamente.

Acerca del sustantivo

Ivana Basset

1. Corrija el siguiente texto.

El arte de la edición

Humberto Eco

En las últimas semanas, he tenido ocasión de leer acerca de dos polémicas sobre libros publicadas con errores de diverso índole. Si el editor es culpable se encuentra en buena compañía.

El arte de la edición (es decir, la capacidad de controlar y volver a controlar un texto de modo de evitar que contenga, o procurar que contenga sólo dentro de límites soportables, errores de contenido, de transcripción gráfica o de traducción), se desenvuelve en condiciones poco favorables.

Ha salido, hace unos meses, la versión Francesa de un libro mío sobre la estética medioeval, y en seguida una multitud de lectores minuciosos me han escrito que, en determinado pasaje, refiriendome a la simbología del número cinco, cito las cinco plagas de Egipto, que en realidad son notoriamente diez. Quedé atónito porque recordaba haber citado directamente de una fuente original y no entendía donde podría haber habido un margen para el error: fui a ver la edición Italiana y comprobé que mencionaba, en efecto, cinco plagas, pero no a Egipto. La fuente se refería en realidad a las cinco plagas del Señor (manos, pies y costado). El traductor, tal vez por automatismo, había añadido Egipto. Yo había leído la traducción, pero la incorrección, se me había escapado; quizá leyendo deprisa el fragmento me sonara estilísticamente bien, o acaso hubiera corregido una imprecisión en la línea anterior y a raíz de ello prestara menos atención a las líneas siguientes. Establezcamos un dogma: el autor, que en cuestión de escribir y corregir se atiene a los liniamientos conceptuales del texto, es la persona menos indicada para descubrir los propios errores. En mi caso de Egipto, habían dos personas que hubieran

debido tener una sospecha: una era el corrector (pero no estaba obligado), la otra era precisamente el editor, que hubiera debido verificar en cualquier Enciclopedia la escritura de toda cita y de todo nombre poco usual o extraordinario. En teoría, el buen editor debería controlar todo de forma exhaustiva, desde el prólogo hasta el epílogo: aún cuando en el texto se diga que Italia se encuentra al Norte de Túnez, él o algún miembro de su equipo de editores tendrían que echar un vistazo a los atlas correspondientes. El editor debería establecer siempre una confrontación entre lo que aparece en el texto y alguna obra de referencia.

“El arte de la edición”, Umberto Eco (texto adaptado).

a. Exponga brevemente cuáles son las competencias que debe poseer un corrector de estilo y vincúlelas con la ampliación de sus funciones y la resignificación de su rol a lo largo del tiempo. Reconozca el error relativo a la dimensión enciclopédica y corríjalo.

b. A partir del texto, proponga un ejemplo de lo que sería una intervención que sobrecorrija y una que ultracorraja.

c. Detecte un caso en el texto respecto del cual ha habido una actualización en la normativa (OLE, 2010). Explique cuál es el criterio que priorizó la RAE y justifíquelo teóricamente considerando las nociones de norma y sistema.

2. Ubique los sustantivos en la celda correspondiente. En caso de que exista, agregue la forma femenina siguiendo el modelo de los ejemplos en el cuadro.

presidente, psiquiatra, caballo, ballena, director, yerno, criatura, paciente, artista, vampiro, cónyuge, escritor, víctima, corresponsal, primo, persona, toro, gallo, padrino, serpiente

con oposición desinencial		de género común		heterónimos		epicenos
presidente	presidenta	el psiquiatra	la psiquiatra	caballo	yegua	ballena

¿Qué tipo de entidades denotan estos sustantivos? ¿Qué indica, en estos casos, la oposición de formas femeninas y masculinas?

.....

.....

.....

.....

3. En las siguientes series de sustantivos, ¿qué significado aporta la diferenciación genérica?

huerta/huerto, cuchilla/cuchillo, bolsa/bolso, ría/río:

.....

.....

.....

manzano/manzana, ciruelo/ciruela, naranjo/naranja:

.....

.....

.....

4. Subraye todas las formas correctas.

el calor	la calor
el corte	la corte
el pus	la pus
el orden	la orden
el tilde	la tilde
el editorial	la editorial
el azúcar	la azúcar

el mar	la mar
los mares	las mares
el arte	las artes
el interrogante	la interrogante
el internet/Internet	la internet/Internet
el cura	la cura
el coliflor	la coliflor

Formule cuál es la diferencia entre un sustantivo ambiguo (o con dos géneros posibles) y uno aparentemente ambiguo. Dé un ejemplo de cada uno.

.....

.....

.....

.....

5. En los casos en que corresponda, complete los espacios con la marca de género correcta.

- un..... aula espacios.....
- alg..... ave
- ning..... arma blanc.....
- un..... águila guerrer.....
- [art. def.]..... águilas guerrer.....
- es..... águila guerrer.....
- [art. def.]..... hacha filos.....
- [art. def.]..... filos..... hacha
- [art. def.]..... árida llanura
- la corte de Haya

Formule la regla de concordancia con determinativos y adjetivos de los sustantivos femeninos que comienzan con a/ha tónica. Mencione sus excepciones.

.....

.....

.....

.....

.....

6. Vuelva al texto inicial del capítulo, “El arte de la edición”, y busque:

dos sustantivos comunes:

.....

dos nombres propios:

.....

un sustantivo con prefijo castellano:

.....

un sustantivo con prefijo latino:

.....

un sustantivo con prefijo griego:

.....

dos sustantivos colectivos:

.....

7. Indique el plural de todos los sustantivos que siguen incluyendo su artículo, tal como se muestra en el ejemplo. Escriba también la regla de formación de plurales que corresponde en cada caso.

singular	plural	regla / observaciones especiales
el arma	las armas	terminación en vocal no acentuada: +s
la birome		
el libro		
el pie		
el sofá		
el tabú		
el rubí		
el menú		
el reloj		
el lunes		
el énfasis		
el pez		
el fax		
el mes		
el compás		
la imagen		
el espécimen		
el carácter		
el médium		

el currículum		
el <i>curriculum vitae</i>		
el corpus		
el <i>ballet</i>		
el aguardiente		
el espantapájaros		
la medialuna		
el teórico-práctico		
el hazmerreír		
el sabelotodo		
la celestina		
la palabra clave		
la empresa líder		
el fondo buitre		
la hora pico		
el caos		
la nada		

8. Marque los sufijos de los sustantivos que siguen e indique qué tipo de significado aportan. Dé un sinónimo o parafrasee su sentido.

casilla:

.....

.....

casucha:

.....

.....

caserón:

.....

.....

hombrezuelo:

.....

.....

mujerzuela:

.....

.....

portón:

.....

.....

portazo:

.....

.....

pajarito:

.....

.....

pajarraco:

.....

.....

Acerca del determinativo

Silvia Ramírez Gelbes

1. Corrija el siguiente texto.

Queridos amigos:

Es un placer para mi daros la bienvenida a la página web de la Real Federación Española de Esgrima, una organización que comienza con el Reinado de los Borbón y que, sabemos, tiene mucha vida por delante aún con su poca de difusión.

Con este iniciativa hemos querido acercar el Deporte del Esgrima al mayor número de personas posibles conteniendo información que será de interés tanto para los ya iniciados como para los profanos. Es mas, algunos visitantes nos pidieron que demos datos que solo le interesan a los esgrimistas diestros(aquellosquepractican el esgrima hace mucho tiempo.)

Nuestro deseo es ir mejorando día a día y brindar una información completa y actualizada. Para ello contamos con su inestimable colaboración por lo que nuestro e-mail está abierto a todas sus sugerencias y ideas.

Espero que paséis un rato agradable cerca nuestro, por supuesto que os animéis a practicar esgrima si es que aun no lo hacéis.

Un cordial saludo.

Marco Antonio Rioja Pérez.

PRESIDENTE RFEF

2. Elija la opción correcta y justifique.

- a. Los interesados preguntan **cuál / qué** arma conviene usar para empezar.

.....

.....

.....

- b. Un grupo de esgrimistas hizo una exhibición a orillas **de / del** Sena.

.....

.....

.....

c. Los miembros **de la / Ø** RFEE tienen pensado abrir filial en **la / Ø** Argentina.

.....

.....

.....

d. Por eso, en poco tiempo más abrirán **sus / las** puertas de **su / la** nueva filial.

.....

.....

.....

e. El presidente de RFEE, sin embargo, se ocupa por **los / lo** temerarios que son los esgrimistas más jóvenes.

.....

.....

.....

f. Parece que algunos, luego de leer *Los tres mosqueteros*, quieren usar el florete a **lo / la** espadachín.

.....

.....
.....

3. Justifique el uso de la forma destacada.

- a. Se conoce un estilo de esgrima peculiar que proviene **de El Cairo**.

.....
.....
.....

- b. Los esgrimistas deben mantener en buen estado **toda el arma**.

.....
.....
.....

- c. Uno de los estilos más difundidos es la esgrima **a la francesa**.

.....
.....
.....

- d. Todo esgrimista debe respetar a quien se pare **delante de él** con un florete.

.....

.....

.....

- e. Tú, esgrimista, **a tu vez**, debes practicar la esgrima con responsabilidad.

.....

.....

.....

- f. Y, además, debes recordar que **ningún arma** es inofensiva.

.....

.....

.....

4. Complete la regla.

- a. Los demostrativos, y mantienen su forma normal ante sustantivos femeninos que comienzan con a- o ha- tónica.

- b. A partir de y hasta
....., las dos cifras de los cardinales se separan por la conjunción
- c. Los cardinales,
....., etc. y también el, el
....., etc. concuerdan en género con el sustantivo al que modifican.
- d. Los ordinales y
..... (que significa "último") solo apocopan ante sustantivo
- e. Los numerales no deben ser usados como ordinales.
- f. No debe usarse cuando no tiene valor distributivo.
- g. No debe usarse con el significado de "dos" o "ambos".

5. Relacione las siguientes oraciones con sendas reglas del ejercicio anterior.*

- a. Cuarenta y dos miembros de la comisión viajarán al Mundial de Esgrima.
- b. *Este espadachín se ha ganado sendos premios.
- c. Había, entre el público, cuatrocientas cincuenta y una mujeres.
- d. *Esta es la onceava edición del campeonato local.
- e. Este será el duodécimo campeonato de esgrima para atletas discapacitados.
- f. Esa arma es el florete.

* Recuerde que el asterisco significa que el ejemplo es incorrecto.

- g. *Los esgrimistas que compiten practican cada tarde.
- h. *María López fue la primer mujer que practicó esgrima en el país.

6. Complete el texto con algunas de las palabras que aparecen en el cuadro.

dos - ambos - determinada - determinado - físicas básicas - básicas físicas - elevándola - las - los - o elevándolo - elevándole - ciertos - ciertas - la - el

Con el entrenamiento físico se pretende someter al esgrimista o tirador a una carga de trabajo para conseguir una mejora de su condición física. Hay que considerar el entrenamiento físico (porque el esgrimista también requiere entrenamiento psicológico, como en la mayor parte de los deportes) en sus aspectos: general y específico. Con el entrenamiento físico general se pretende una mejora tanto de las condiciones (resistencia, fuerza, velocidad, entre otras) como de las complejas (agilidad, coordinación, equilibrio, entre otras), de esta forma la condición física general al tirador de manera que le permita alcanzar máximos niveles de resultados y que al mismo tiempo prevenga lesiones y molestias musculares y articulares. Por lo que respecta a la preparación física específica, en ella se desarrollan cualidades físicas, las capacidades y los grupos musculares más implicados en la práctica directa de la esgrima: por ejemplo, la velocidad de reacción o la resistencia anaeróbica.

7. Corrija las siguientes frases y justifique.

- a. El mayor rendimiento en alta competición en uso del florete se aprecia, en líneas generales, en tiradores que han tenido un inicio temprano.

.....

.....

.....

.....

- b. A causa del afilada arma, la edad más adecuada para su inicio son los 14 años.

.....

.....

.....

.....

- c. La edad de máximo rendimiento se sitúa entre los 18 y 20 años, aunque no es raro encontrar tiradores de alto nivel, en activo, de edades superiores –debemos recordar a los tres mosqueteros que pinta el Dumás en su obra homónima–.

.....

.....

.....

.....

- d. La vida deportiva de un tirador es bastante larga en cualesquiera de las armas: sable, espada o florete.

.....

.....

.....

.....

- e. Y todo tirador tiene claro que, en todas partes hay un competidor suyo esperándolo para un encuentro caballeresco.

.....

.....

.....

.....

Acerca del adjetivo

Carolina Tosi

1. Corrija el siguiente texto.

La juvenilia digital: el youtuber Germán desbordó la Rural

El último sábado de la Feria del Libro fue un día súper especial en más de un sentido. Por primer vez tuvo lugar un encuentro “del autor al lector”, lema muy histórico de la Feria, exclusivo para el público juvenil. Pero, en esta ocasión, el autor era, en realidad, la estrella de *YouTube*, Germán Garmendia.

La expectativa provocada por la presencia del más famosísimo *youtuber hispano-hablante*, que tiene 27 millones de seguidores en su canal “Hola, soy Germán”, desbordó el predio de La Rural con un alto récord de asistencia. Con 2.500 tickets

agotados el mismo día que salieron a la venta, la presencia de Garmendia en la Feria obligó a los organizadores a disponer de un exclusivo pabellón para la firma de ejemplares de su libro *#Chupaelperro* y armar un operativo de seguridad inédita.

La entrada y salida estaban previstas por Oro y Juncal. Desde las ocho de la mañana, la zona fue invadida por chicos enloquecidos y padres incredulos, que hicieron una larga fila sin quejarse. Adentro los esperaba German, que vestía una remera verde clara y un buzo negro con capucha. Mostró unos discretos sentido del humor y calidez. Hizo algún gesto gracioso. Pero no mucho más. Claro, no tenía tiempo. Había muchos libros que firmar.

Fuente: *La Nación*, 8 de mayo de 2016 (versión impresa modificada)

a. Explique las implicancias semánticas del uso de los adjetivos “enloquecidos” y “larga” sobre la base de la caracterización de Kerbrat-Orecchioni.

b. Extraiga ejemplos del texto de los tres tipos de adjetivos, según la clasificación de Ignacio Bosque. En su respuesta, relacione las posiciones típicas en la oración de estos adjetivos con las relaciones sintagmáticas de las que habla Saussure.

c. Explique si son correctos los sintagmas “más famosísimo *youtuber*” y “lema muy histórico”.

2. Coloque el adjetivo en concordancia con los sustantivos a los que se refiere.

- a. Un *youtuber* y un escritor **ovacionad_**
- b. Un *youtuber* y escritor **éxitos_**
- c. Autor y productora **demorad_**
- d. El autor y la representante **colombian_**
- e. Tapas de libros rojo **carmes_** y solapas amarillo **patit_**
- f. **Desinteresad_** dedicación y trabajo
- g. **Desinteresad_** trabajo y dedicación
- h. Dedicación y trabajo **desinteresad_**
- i. **Estétic_** y **maravillos_** columna y bóveda central
- j. Llegada y partida **cancelad_**
- k. La filosofía y la literatura **grieg_**
- l. La literatura fantástica o el *fantasy* **marcador_** de tendencias entre los jóvenes

3. Fundamente los significados de cada oración de acuerdo con la colocación del adjetivo. Además, indique en qué casos las oraciones resultan incorrectas (I) y por qué.

- › Un interesante libro clásico.
- › Un libro clásico interesante.
- › Un clásico libro interesante.
- › Un libro interesante clásico.

.....

.....

.....

.....

- › Venta de manuales usados para estudiantes.
- › Venta de manuales para estudiantes usados.

.....

.....

.....

.....

- › Un buen alumno.
- › Un alumno bueno.

.....

.....

.....

.....

- › Un hombre grande.
- › Un gran hombre.

.....

.....

.....

.....

› Un joven rico.

› Un rico joven.

.....

.....

.....

.....

› Los chicos que tienen antiparras están en la pileta.

› Los chicos, que tienen antiparras, están en la pileta.

.....

.....

.....

.....

› Los alumnos que terminaron el examen esperan en el patio.

› Los alumnos, que terminaron el examen, esperan en el patio.

.....

.....

.....

.....

- › El discurso pedagógico.
- › El discurso muy pedagógico.
- › El pedagógico discurso.

.....

.....

.....

.....

- › La crisis social.

.....

.....

.....

.....

- › El cargo algo estatal.

.....

.....

.....

.....

› Su postura demasiado política.

.....

.....

.....

.....

› El actual ministro de Economía.

› El ministro actual de Economía.

.....

.....

.....

.....

› La siguiente estación de subte.

› La estación siguiente de subte.

.....

.....

.....

.....

4. Indique en cada caso si corresponde el adjetivo con interpretación calificativa o relacional. Luego, arme una oración con la opción descartada.

a. Una causa común de dolores y molestias **musculosas / musculares** es la “fibromialgia”, una afección que causa sensibilidad en los músculos y tejido blando circundante, dificultades para dormir, fatiga y dolores de cabeza.

.....

.....

.....

.....

b. La coordinación de las políticas **provincianas / provinciales** es un tema que está teniendo creciente importancia en los ámbitos académicos.

.....

.....

.....

.....

c. Ella esperaba solo un gesto **paternal / paterno** de su jefe para poder enfrentar las presiones laborales.

.....

.....
.....
.....
d. Después una década de idas y venidas, finalmente fue aprobada hoy con un voto de confianza una ley que reconoce la unión **cívica / civil** entre homosexuales, un tema en el que Italia se encontraba en total retraso respecto de varios países de la Unión Europea.

.....
.....
.....
.....
e. El maíz preparado en forma de nixtamal resulta ser el cereal más **alimenticio / alimentario**.

.....
.....
.....
.....
f. Los ingenieros desarrollan las últimas tecnologías en motores, aerodinámica, suspensión y neumáticos para lograr el máximo rendimiento; estos avances han beneficiado a la industria

automovilística / automotriz, con los neumáticos radiales y el turbocompresor, así como otros adelantos.

.....

.....

.....

.....

5. Indique en qué casos es correcto el uso del adjetivo y explique por qué.

a. Germán Garmendia es un divino, un divertido, un vivo, un hábil, un superdotado.

.....

.....

.....

b. El productor es un corrupto, un inteligente, un infeliz, un cretino, un tacaño.

.....

.....

.....

c. El lector es un experto, un equilibrado, un grato, un ingenuo, un valiente.

.....

.....

.....

6. Explique por qué estas estructuras comparativas son incorrectas y proponga la forma correcta de expresarlas.

a. Es más importante que dones a que regales.

.....

.....

.....

.....

b. Es mejor que salgas temprano a que llegues tarde.

.....

.....

.....

.....

c. Esta película de Suar es más mala que la anterior.

.....

.....

.....

.....

d. Es igual de deportista como su padre.

.....

.....

.....

.....

e. Obtuvo promedios de venta más superiores que los tuyos.

.....

.....

.....

.....

7. Corrija los comparativos y superlativos del siguiente texto, cuando sea necesario.

EXITOSÍSIMA EDICIÓN DE LA FERIA DEL LIBRO

La última edición de la Feria del Libro fue más superior que la del año pasado. En efecto, la presencia de las editoriales fue óptima, resultaron menos inferiores los sellos ausentes, el diseño de los stands fue más mejor y el público se mostró fabulosísimo.

Hubo autores muy celebérrimos que firmaron sus libros y se mostraron simpáticos y afables.

Hay que destacar que fue muy primordial la decisión de que la entrada sea libre y gratuita con la tarjeta SUBE los días lunes. Esto provocó un muy enorme ingreso de público y un bonísimo promedio en la venta de libros.

8. Lea el siguiente texto y elija la opción que corresponda.

Cuando se viaja en avión con animales, la **primer / primera** regla es averiguar cuáles son los requisitos para su admisión. En esta **línea aérea / aérea línea, cualquier / cualquiera** sea su tamaño, la mascota viaja en el área **específico / específica** de la bodega en un contenedor con medidas **suficiente / suficientes** de seguridad, ya estipuladas por la empresa.

9. Coloque la preposición que corresponda.

- a. El lector descubrió que su autor favorito era diferente
..... como lo había imaginado.
- b. Las historias del autor colombiano son similares las del exitoso novelista canadiense.
- c. El predio contiguo La Rural está abandonado.
- d. Para aquella editora ir a la Feria del Libro era igual estar en el paraíso.
- e. El ambiente de la Feria del Libro de Buenos Aires, distinto que suele haber en otros eventos, lo emocionó.

Acerca del verbo

Ivana Basset y Carla Ríos

1. Corrija el siguiente texto.

Feminista y rebelde, ahora "Mujercitas" se publica sin censura

Expurgada con fines didácticos, llega la novela completa de Louisa May Alcott.

El libro que leyeron generaciones de chicas, se edita en su versión original, audáz y crítico del orden patriarcal.

Mujercitas, novela de iniciación clásica de la LIJ del Siglo XIX, acaba de editarse en Argentina con seis capítulos completamente nuevos, censurados en todas las ediciones anteriores. Hace sólo dos décadas inició a circular en inglés el original escrito por Louisa May Alcott en 1868 que incluye alegatos feministas, diarios íntimos y

el periódico del *Club Pickwick*, una sociedad secreta donde las chicas March se vestían de varones y hacían obras de teatro clandestinas para sus padres. Uno de los párrafos mutilados que más contradice al género de “literatura para chicas” comienza como una novela de Jane Austen: ‘Como todo el mundo sabe, en Norteamérica las muchachas firman primero su declaración de Independencia y disfrutan de la libertad con republicano entusiasmo pero, cuando se casan abdican a favor de su primer vástago y viven más encerradas que una monja de clausura francesa.’

La edición edulcorada y adaptada por los editores en 1880, antes de la muerte de su autora, fue la que se tradujo en todo el mundo y marcó a varias generaciones de mujeres durante más de un siglo. Los pasajes omitidos incluían, entre otras cosas, el diario de Jo de Nueva York y algunos detalles picantes. Unas páginas burlescas sobre las tertulias intelectuales pasaron también por las tijeras. Cuando la editorial de Boston Roberts Brothers la pidió a Louisa que escriba “un libro de chicas”, ella respondió que no podría hacerlo aduciendo que nunca les había gustado las chicas y que sólo estaba cómoda en el mundo de juegos y diversiones de los varones.

Alcott tenía entonces treinta y cinco años y cultivaba el género satírico y los thrillers sensacionalistas: en vez del libro de preceptos morales que le pidieron, escribió en diez semanas un libro autobiográfico que relata la vida de Jo March, la protagonista con apodo varonil y sus tres hermanas Meg, Beth y Amy.

Increíblemente, la novela fue un éxito. De la misma se agotó sólo en la primer semana los dos mil ejemplares impresos. De inmediato, la editorial le encargó una segunda parte. "No me gustan las secuelas y no creo que tenga tanto éxito como la primera" contestó Louise. "Pero los editores son perversos y no dejan que los escritores se salgan con la suya. Así que mis mujercitas deben crecer y casarse en un estilo muy estúpido", escribió la autora en su Diario.

Laura Ramos en "Cultura" del diario *Clarín* (texto adaptado).

- a. Reconozca los errores en el uso de los pronombres personales y exponga las normas respectivas.
- b. Determine cuál es la función del lenguaje que predomina en el texto. Analice si algún uso atenta contra el cumplimiento eficaz de esta función.
- c. El texto presenta varias citas directas. Reflexione acerca de qué elementos debería modificar si tuviera que pasarlas a estilo indirecto y por qué.

2. Indique tiempo, modo, aspecto, persona y número de cada una de las formas verbales destacadas. Luego, responda acerca de qué valor presentan y qué matiz de sentido las diferencia, eventualmente, de las otras opciones del ítem.

- a. **Quiero** que vengas.
Querría que vengas.
Quisiera que vengas.

.....

.....

.....

.....

- b. Ella **viaja** hoy a Praga.
Ella **viajó** hoy a Praga.
Ella **viajaba** hoy a Praga.

.....

.....

.....

.....

- c. **Observe** usted lo que pasó.
Quiero que usted **observe** lo que pasó.

.....

-
-
-
- d. Se **moría** de miedo.
Se **murió** de miedo.
Murió de miedo.

-
-
-
-
- e. Borges **nace** en Buenos Aires en 1899.
Borges **nació** en Buenos Aires en 1899.

-
-
-
- f. **Iré** mañana.
Voy a ir mañana.
-

.....

.....

.....

- g. **Va a estar** muy formada en la especialidad, pero le falta intuición.
Estará muy formada en la especialidad, pero le falta intuición.

.....

.....

.....

.....

- h. **Ha llegado** hoy.
Llegó hoy.

.....

.....

.....

.....

- i. El presidente **evalúa** la propuesta de su ministra de Economía.
El presidente **evaluaría** la propuesta de su ministra de Economía.

.....
.....
.....
.....

3. Dé la forma conjugada de los siguientes verbos, tal como se indica. Incluya todas las formas correctas, en caso de que haya más de una.

contraer

1ra. p. sg. del prét. perfecto simple, modo indicativo:

.....

1ra. p. sg. del prét. imperfecto, modo subjuntivo:

.....

satisfacer

1ra. p. sg. del prét. perfecto simple, modo indicativo:

.....

2da. p. sg. del prét. imperfecto, modo subjuntivo:

.....

alinear

1ra. p. sg. del presente, modo indicativo:

.....

3ra. p. pl. del condicional simple, modo indicativo:

.....

apetecer

3ra. p. sg. del presente, modo subjuntivo:

.....

1ra. p. sg. del pr t. imperfecto, modo subjuntivo:

.....

contradecir

1ra. p. sg. del futuro, modo indicativo:

.....

apretar

3ra. p. pl. del presente, modo indicativo:

.....

3ra. p. sg. del presente, modo subjuntivo:

.....

4. Escoja la forma o las formas verbales adecuadas según la concordancia que deban presentar con el sujeto de cada oración.

- a. El orden y disposición de las fotografías en la secuencia y en el diseño de las páginas de la novela no **es / son** arbitrario / **s**.
- b. La escritura, además de la independencia económica que esta le proveía, **atraía / n** a Louisa May Alcott.
- c. A Louisa May Alcott le **gustaba / n** escribir y ser económicamente independiente.
- d. La gente **ama / n** las novelas de Louisa May Alcott.
- e. La mayoría de las mujeres **leyó / leyeron** en su juventud el clásico *Mujercitas*.
- f. El 78 % de las encuestadas **afirmó / afirmaron** conocer los libros de Louisa May Alcott.
- g. Cantidad de jóvenes **se apresuró / apresuraron** a comprar la nueva edición de la novela.
- h. La mitad de sus lectoras **es / son** menor / **es** de edad.
- i. Según Louisa May Alcott, todo **era / eran** ilusiones tontas en la literatura para jovencitas de la época.
- j. Su madre o su padre **leía / n** antes que nadie lo que Louisa escribía.

5. Reproduzca el siguiente fragmento en tiempo pasado y estilo indirecto.

Puesta a escribir la segunda parte, Alcott se resiste a casar a Jo “para complacer a nadie” (las lectoras le escriben para

rogarle que Jo se case con su amigo Laurie). En la versión original, ella le adjudicó rasgos femeninos, la misma altura que Jo y un estilo tan “afrancesado” que en el colegio le decían “Dora”. Louisa quiere que Jo permanezca soltera, pero la presión editorial y la de sus lectoras la hace sacar de la manga a un profesor Baher rechoncho y muy poco creíble como héroe romántico.

Pese a sus resistencias, *Aquellas mujercitas*, editada en 1869, vende trece mil ejemplares y le permite a Louise dejar la costura y las clases particulares, y dedicarse solo a escribir. Pero el éxito la deja atrapada con los contratos: “Cuando los editores descubren un cuerpo que pueden aprovechar, lo hacen trabajar como un ‘negro mulato esclavo’”, se queja. Así llegan *Hombrecitos*, *Una niña anticuada* y otras novelas sentimentales. Finalmente, la muchacha que confesó en sus diarios llevar “un espíritu de muchacho bajo mi delantal de costura” puede cumplir con sus propósitos de no casarse nunca, sostener económicamente a toda la familia y escribir artículos sobre la dicha y la alegría de la vida de soltera. “La libertad es el mejor marido” es el lema de vida que sostiene.

6. Redacte oraciones a partir de los posibles empleos de los siguientes verbos y marque el sujeto y los eventuales complementos verbales en las frases resultantes.

informar:

.....

.....

.....
.....
advertir:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
dudar:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
contestar:

necesitar:

.....

.....

.....

.....

7. Indique en cada caso si la oración está en voz activa (VA) o en voz pasiva (VP). Luego, transfórmela a la voz contraria a la que se encuentra. Explícite el funcionamiento de la concordancia (nominal y verbal) en los casos de voz pasiva.

- a. A Louisa May Alcott le habían encargado un libro de preceptos morales para chicas.

.....

.....

.....

.....

- b. La editorial vendió dos mil ejemplares de *Mujercitas* en una semana.

.....

.....

.....

.....

- c. La autora fue atrapada tanto por el éxito como por los compromisos editoriales.

.....

.....

.....

.....

- d. La costura y las clases particulares serían abandonadas finalmente por Louisa.

.....

.....

.....

.....

- e. En la adaptación de 1880, los alegatos feministas y los detalles picantes habían sido censurados.

.....

.....

.....

.....

f. La novela conservaba apenas la burla y la crítica sobre el puritanismo de la época.

.....

.....

.....

.....

g. Muchas lectoras, en todo el mundo, han celebrado esta publicación de la versión original.

.....

.....

.....

.....

h. ¿Leerán los lectores hombres esta edición de *Mujercitas*?

8. Transforme las siguientes oraciones pasivas perifrásticas en oraciones pasivas con “se”. Reflexione sobre las consecuencias semánticas y estilísticas de emplear una u otra construcción.

- a. Luego de *Mujercitas*, una segunda parte de la novela le sería encargada a Alcott.

.....

.....

.....

.....

- b. Habrían sido vendidos trece mil ejemplares de *Aquellas mujercitas*.

.....

.....

.....

.....

- c. Otras novelas sentimentales de la autora fueron publicadas por la editorial.

.....

.....

.....

.....

- d. La dicha de la vida de soltera será ensalzada en sus siguientes escritos.

.....

.....

.....

.....

- e. La tensión entre lo femenino y lo masculino insinuada en la obra ha sido ampliamente estudiada por la crítica.

.....

.....

.....

.....

- f. En *Mujercitas*, a la protagonista le fue asignado un apodo varonil.

.....

.....

.....

-
- g. En la versión de 1968, al personaje de Laurie le habían sido adjudicados rasgos femeninos.

.....

.....

.....

.....

- h. Las ataduras que inmovilizaban a las mujeres de la época son fielmente representadas.

.....

.....

.....

.....

9. Señale, entre las siguientes, las oraciones que sean impersonales. Reescriba las que no lo sean de modo que se transformen también en impersonales.

- a. Hoy hace más calor que ayer.

.....

.....

b. Este invierno ha nevado poco.

.....

.....

c. Alguien te llama por teléfono.

.....

.....

d. Golpeaban a la puerta.

.....

.....

e. Aquí no se fía a nadie.

.....

.....

f. Mañana, ellos me darán la nota del parcial.

.....

.....

g. Muchos niños se escuchaban en el salón.

.....

.....
h. Hay libros infantiles muy diversos.

.....
.....
i. Los concurrentes fueron agasajados con un cóctel.

.....
.....
j. Era aún temprano cuando se fueron.

.....
.....
k. Anoche, cayó una helada terrible.

.....
.....
l. El médico le prescribió un analgésico.

10. Clasifique las oraciones impersonales del ejercicio anterior (incluidas las que resultaron de la reescritura) según el tipo que corresponda. Ejemplo:

<i>Oraciones impersonales con verbo...</i>			
impersonal	de construcción ocasional sin sujeto y en 3.ª sing.	de construcción ocasional sin sujeto y en 3.ª pl.	cuasirreflejo con "se" en 3.ª sing.
		d	

11. Marque con (I) las oraciones que poseen "se" impersonal y con (P) las que tienen "se" pasivo. Justifique.

- a. En la sociedad del siglo XIX, se leía preferentemente en privado.

.....

.....

.....

- b. Las novelas románticas se leían en el interior del hogar.

.....

.....

.....

c. Con *Mujercitas* se marcó a las jóvenes lectoras de todas las épocas.

.....

.....

.....

d. La versión de 1880 se tradujo a distintos idiomas.

.....

.....

.....

e. Se han agregado seis capítulos nuevos en la edición actual.

.....

.....

.....

f. Según Alcott, se está mejor soltera que con marido al lado.

.....

.....

.....

- g. En las editoriales, generalmente se buscan escritores que sean “negros mulatos esclavos”.

.....

.....

.....

- h. Se busca a los mejores guionistas para hacer una nueva película basada en *Mujercitas*.

.....

.....

.....

- i. Se procurará recrear el espíritu crítico y los detalles picantes de la versión original.

.....

.....

.....

12. Complete las siguientes oraciones con la perífrasis verbal que corresponda (selecciónela del listado). Señale en cada caso el tipo de perífrasis del que se trata según el significado: aspectual, modal o pasiva (con participio concertado). Reflexione sobre el funcionamiento de la concordancia.

se lanzará a escribir - está cerrado - pueden comenzar - será exhibida - hay que tener - estarían por iniciarse - se deberán considerar - ha sido contratada - viene negociando - empezó a filmarse - suelen mantener - está trabajando - debe de haber aceptado - llevan vistas - tiene dicho

- a. Las adaptaciones al cine de *Mujercitas* al personaje de Jo como protagonista.
- b. Las más fanáticas seguidoras todas sus versiones del séptimo arte.
- c. las audiciones para los actores de la película.
- d. La productora hace varias semanas con la editorial los derechos para llevar la novela al cine.
- e. La editorial la propuesta de la productora, puesto que una joven guionista para el proyecto.
- f. los cambios sociales que han tenido lugar desde el siglo XIX hasta hoy.
- g. Muy pronto, la guionista seleccionada

- h. que no se la moleste mientras
- i. el guion definitivo dentro de un mes.
- j. El contrato con los actores ya; por lo tanto, ellos ya con los ensayos sin problemas.
- k. La película con éxito.
- l. en varios festivales internacionales.

Formas no finitas del verbo

Laura Pégola

1. Corrija el siguiente texto.

Se filmó a 270 km/h. quedando preso por un choque fatal

Un joven que transitaba a 270 km/h por la Autovía 2 rumbo a Mar del Plata filmando un video que se viralizó en las redes sociales se encuentra detenido, protagonizando un siniestro vial cuando, circulando a alta velocidad, embistió con su BMW a un auto en una avenida de El Jagüel, cuyo conductor murió luego carbonizado, prendiéndose fuego el vehículo y el cuerpo.

La denuncia de la familia de la víctima alude a los locos del volante como diciendo que se supo que quien causó la colisión es la misma persona que, en 2015, subió a la web una

grabación en la que filmaba el velocímetro de su auto, hasta alcanzar los 270 km/h, en un viaje a Bariloche.

Por lo visto, se trata de Martín Pacífico, este amante de la velocidad que ahora aparece involucrado en este choque derivando en la colisión contra una columna y la muerte del otro conductor.

El auto conteniendo una computadora y un celular del causante del trágico siniestro fue secuestrado por la policía, aunque este pedía que no le robasen sus pertenencias.

En el momento de la detención, Martín Pacífico se dirigía hacia los familiares de la víctima jugando con su celular.

“Estando destrozados, los otros choferes de la línea están tratando por todos los medios de sostenernos”, contó un hermano de Grippo, en declaraciones periodísticas.

- a. Justifique los cambios que haría en la primera oración si la transformara en discurso directo.
- b. Identifique alguna marca de evidencialidad en el texto y explicité de qué tipo de evidencialidad se trata.
- c. Indique los usos correctos e incorrectos del gerundio.

2. Justifique y corrija las oraciones incorrectas.

- a. Se publicó una ley de seguridad agregando solo un nuevo artículo.

.....

.....

.....

- b. Se pasa el día comiendo chocolates.

.....

.....

.....

- c. La ley prohibiendo la venta de armas fue vetada.

.....

.....

.....

- d. Saliendo al balcón se dejó acariciar por la tibia brisa.

.....

.....

.....

e. Terminó de leer una noticia anunciando la visita al país de un gran escritor.

.....

.....

.....

f. Acordando un próximo encuentro, se despidieron amablemente.

.....

.....

.....

g. Se intercambiaron tarjetas conteniendo sus datos.

.....

.....

.....

h. Aprendió las tablas de multiplicar, repitiéndolas mucho.

.....

.....

.....

i. Se cayó de la hamaca, rompiéndose los dientes.

.....

.....

.....

j. Encontró a su jefe comprando libros.

.....

.....

.....

k. Se busca editora teniendo cinco años de experiencia.

.....

.....

.....

l. El asesino huyó siendo alcanzado por la policía más tarde.

.....

.....

.....

3. Señale los gerundios que hay en el siguiente texto e indique la función que desempeñan en él.

“Siguió hablando con él sin perderlo de vista, mientras se puso los botines con mucho cuidado para no espantarlo, y metió los brazos en los tirantes, y bajó al patio todavía enlodado tanteando el suelo con el bastón para no tropezar con los tres escalones de la terraza. El loro no se movió. Estaba tan bajo, que le puso el bastón para que se parara en la empuñadura de plata, como era su costumbre, pero el loro lo esquivó. Saltó a una rama contigua, un poco más alta pero de acceso más fácil, donde estaba apoyada la escalera de la casa desde antes que vinieran los bomberos. El doctor Urbino calculó la altura, y pensó que con subir dos travesaños podía cogerlo. Subió el primero, cantando una canción de cómplice para distraer la atención del animal arisco que repetía las palabras sin la música, pero apartándose en la rama con pasos laterales...”

García Márquez, G., *El amor en los tiempos del cólera*, Bs. As., Sudamericana, 1985.

4. Señale el matiz o valor en cada una de las siguientes construcciones absolutas.

- a. Corregidas las pruebas de galera, diseñó la nueva tapa.

.....

- b. Perpetrado el asalto, los ladrones huyeron.

.....

c. Una vez concluida la reunión, nos fuimos al teatro.

.....

d. Entró, la cabeza gacha, y se encerró en su oficina.

.....

e. Elaborado el duelo, comenzó una nueva vida.

.....

f. Lloviendo a cántaros, fue a la playa.

.....

g. Aun habiéndolo contado vos, yo no lo creo.

.....

h. Estando yo allí, llegaron los nuevos inquilinos.

.....

i. Bien vestida, es bastante linda.

.....

j. Al abrir la puerta, entró aire fresco.

.....

5. Complete los espacios en blanco con los verbos cuyo infinitivo aparece entre paréntesis.

- a. El presidente de la Cámara Argentina del libro fue (elegir)
..... por unanimidad.
- b. Los alumnos de cocina han (freír) pollo
todo la tarde.
- c. El gobernador ha (bendecir) la iniciati-
va de los intendentes de los municipios.
- d. El diseñador ha (imprimir) las pruebas
de tapa.
- e. El corrector estaba (abstraer) en la lec-
tura del nuevo capítulo.
- f. Los alumnos que aprobaron se encuentran (eximir)
..... de presentar el informe de la próxima unidad.

6. Indique en cada oración qué tipos de infinitivo, gerundio y participio se usan.

- a. ¡Moviéndose detrás de la raya amarilla!

.....

- b. Terminada la entrega de diplomas, se fueron a festejar.

.....

- c. No detenerse

.....

d. ¿Otra vez hablando de eso?

.....

e. ¿Inventar yo?

.....

f. Contado así, parece cierto.

.....

g. Cambiando de tema, ¿fuiste al médico?

.....

h. ¡Trotando!

.....

i. Prohibido apoyarse en el vidrio

.....

j. ¡Siempre son los mismos quejándose!

.....

k. Abierto de 9 a 13

.....

l. El gobernador inaugurando una escuela rural

.....

m. Recordarles, para terminar, que el examen es el próximo lunes.

.....

n. Vistiéndote así, vas a llamar la atención.

.....

o. ¡Abrigarse!

.....

p. Díganos cuál es su parecer.

.....

q. ¿Usted sabe lo que eso quiere decir?

.....

r. Haberlo sabido antes... no hubiéramos ido ahí.

.....

Acerca de los pronombres relativos

María Marta García Negroni

1. Corrija el siguiente texto.

Palabras como guay, taliban, liposuxión, pre-jubilación y zapiar ya pueden encontrarse en la nueva Edición del Diccionario de la lengua Española (Espasa), el que se presentó ayer en la Real Academia y que recoge casi 40.000 novedades. La 22ª. edición del Diccionario, que colaboraron todas las academias hispanas de la lengua, es un “reflejo del español utilizado en todo el ambito hispano”, según el director de la Academia, Víctor García de la Concha. De hecho, el nuevo Diccionario triplica el número de americanismos. Entre las novedades de esta edición destaca la nueva ordenación alfabética, que sigue el orden latino universal y que incorpora la palabras iniciadas por *ch* y *ll* en el sitio de quienes comienzan por *c* y *l*.

Entre las palabras y forma complejas del léxico general que han sido incorporadas a la obra figuran alzhéimer, autoestima, baremar, barman, consumista, delirante, monovolumen, reciclable, transgénico, victimismo, arroz a banda, caja de Pandora, cierre centralizado, síndrome de Estocolmo y vox pópuli.

Otro de los aspectos destacables de esta nueva edición es la incorporación de siglas y acrónimos como ADN, CD-ROM, DVD, pH, Rh y uvi. También está ya en las páginas del nuevo diccionario coloquialismos como currante, flipar, jopé, pasota, pucelano, sacaperras, tropecientos y tapear.

Entre los extranjerismos que han sido asimilados en su pronunciación y en su escritura en español y que se registran en redonda, figuran entre otros gofre, profiterol, y réflex. Entre las no asimiladas, aunque si figuran en la nueva edición en cursiva, están *catering, footing, gourmet, hobby, light, look, overbooking, rock, show* y *tour*.

El nuevo Diccionario refleja la unidad del español

EL PAÍS, 12.10.2001 (texto modificado).

2. Relea el texto inicial, marque los pronombres relativos y explique, según el caso, por qué resulta correcto/incorrecto su uso.

3. Complete con los pronombres relativos que correspondan.

1.

La presentación ayer del nuevo *Diccionario de la Lengua Española*, asistió casi un centenar de periodistas, sirvió como muestra de la controversia preside la definición de algunos términos, incluso para los miembros de la Real Academia Española. “Ningún diccionario es perfecto ni definitivo”, señaló con humildad Víctor García de la Concha, su director.

“Talibán, en estos momentos de uso diario en el lenguaje coloquial y en los medios periodísticos, ¿debe usarse como singular o plural?”, preguntó una periodista. El nuevo *Diccionario* señala que talibán es un adjetivo significa perteneciente o relativo a cierta milicia integrista musulmana e integrante de esa milicia.

Humberto López Morales, se desempeña como secretario de la comisión permanente de Asociación de Academias de la lengua española, sostuvo que talibán en árabe, su lengua original, se considera plural y que para el singular se emplea el término *talib*.

Fue Lázaro Carreter, con el carácter y la firmeza suele hacer gala, aclaró que se debe decir talibán en singular y talibanes en plural, justo lo contrario de la norma se ha venido utilizando en estos días en los medios de comunicación. “No decimos espagueti, en origen ya es plural, sino espaguetis, con la marca del plural castellano”.

Respecto de los extranjerismos, utilización es cada vez más frecuente en el actual mundo globalizado, García de la Concha añadió que es el pueblo hace la lengua.

Talibanes y espaguetis para hablar en plural
El País, 12.10.01 (texto adaptado).

II.

Del nuevo *Diccionario de la lengua española* (RAE) se ha lanzado una primera tirada de 350.000 ejemplares, 100.000 ya han sido enviados a América y el resto estará a la venta el próximo día 16, coincidiendo con la inauguración del II Congreso Internacional de la Lengua, se celebrará en Valladolid. El nuevo *Diccionario*, se podrá acceder a través de Internet en la página *web* de la Academia (www.rae.es), tiene carácter normativo y estará editado en formato tradicional de un solo tomo y en formato de bolsillo, en dos tomos.

La presentación se realizó en el salón de actos de la Academia director llegó acompañado por su antecesor en el cargo, F. Lázaro Carreter, el director de la Academia Colombiana de la Lengua, Jaime Posada, y el secretario de la comisión permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, H. López Morales. Además, una buena parte de los académicos apoyó con su presencia esta edición, muchos de ellos trabajaron intensamente a lo largo de los últimos 10 años.

El nuevo Diccionario refleja la unidad del español
El País, 12.10.2001 (texto modificado).

///.

Los medios de comunicación, las escuelas y los escritores abordan desde distintas miradas este encuentro ayer tuvo dos escenarios: el Teatro Calderón, fue centro de un panel sobre “La radio en español”; por otro lado, la Universidad de Valladolid, hubo diez paneles dedicados a la industria del español como lengua extranjera, la edición, la difusión de la música, la traducción, el español en América y en los Estados Unidos, entre otros.

El II Congreso de la Lengua, en Valladolid
LA NACIÓN, 18.10.01 (texto modificado).

4. Determine si las siguientes oraciones son correctas o no. Justifique su respuesta.

- a. Siempre se recordará el día que se presentó la 22.^a edición.

.....
.....
.....

- b. Esa fue la época que estalló la guerra con los talibanes.

.....
.....
.....

c. Con el secretario de la Academia fue que viajó.

.....

.....

.....

d. De esos temas fue de los que habló el director.

.....

.....

.....

e. El nuevo *Diccionario*, de cuya obra es autor la RAE, recoge más de 40.000 novedades.

.....

.....

.....

Acerca del adverbio

Carolina Tosi

1. Corrija el siguiente texto y justifique las modificaciones realizadas.

Arte en el metro de Buenos Aires

El metro no es el transporte urbano que más utilizo, pero como vivo lejitos del Centro cada vez que tengo que ir allí lo tomo.

Unos días antes de tomarme el palo e irme por casi siete meses a Europa, tuve que ir al Centro para hacer algunos trámites, un garrón... Cuando bajé abajo, en la estación Lacroze (la antigua cabecera de la línea B), mis ojos se hicieron una festichola. Las paredes de las estaciones estaban llenas de arte. No es la primer vez que hay arte en el metro de Buenos Aires, pero en ese viaje me di cuenta que habían embellecido casi todas las estaciones con producciones de

artistas nuevos y quizás no tan conocidos. Algunas me parecieron, sinceramente, hermosas.

En ese momento tomaba un par de fotografías, pero no tenía tiempo para bajarme en todas las estaciones. Por eso, me prometí que a mí regreso lo haría. Después de dos semanas de llegar a la ciudad les presento las imágenes de este rincón de Buenos Aires invitándolos a que se tomen el metro de la línea B para observarlas mejores. Curiósamente, una de las estaciones que más me gustó fue Ángel Gallardo. Me sorprendió su arte urbano. A mitad de la pared hay una pintura basada en *Los Nadies*, el texto de Eduardo Galeano. ¿Lo conocen? Lo pueden leer en la pared, abajo de la escalera. Seguidamente a la estación Gallardo está Medrano, cuyos murales están dedicados al tango. Otra de las estaciones que más me gustó fue la de Pasteur, hoy llamada Pasteur-amia, adonde se homenajea a las víctimas del atentado a la Amia ocurrido en 1994, a las 9:53 de la mañana del 18 de Julio (cómo indica el reloj que se ve arriba de una de las imágenes). En la Estación Federico Lacroze, a grosso modo encontramos animales fantásticos y personajes que remiten a los pueblos originarios. Los

colores son bastantes intensos y llamativos. Las dos últimas estaciones, Florida y Leandro N. Alem, presentan pocas obras en las paredes (hay más publicidades, pero lo lindo es que, al igual que en los otros casos, las artísticas intervenciones no se quedan solo en las vías y los andenes, si no que también ocupan diferentes espacios, como las escaleras.

Fuente: Blog de viajes magiaenelcamino.com.ar (fragmento modificado).

a. Señale los errores de inadecuación en el registro y caracterícelos.

b. Identifique y caracterice algún ejemplo de manifestación lectal inadecuada. Establezca la relación con las nociones de sistema, norma y habla.

c. Distinga en el texto los adverbios que funcionan como modificadores del dictum y del modus. Caracterice su función en el texto y explique las diferencias de sentido que generan.

2. Extraiga del texto al menos un adverbio o locución adverbial que corresponda a cada una de las siguientes clases. Agregue un ejemplo para los casos que faltan.

Modo

.....

Lugar

Tiempo

Duda

Negación

Afirmación

Deseo

Cantidad

Orden

3. Explique la diferencia de significado existente en los siguientes pares de oraciones.

a.

› Frida Kahlo se ha convertido en un auténtico *merchandising*: lamentablemente, la falta de control sobre los productos derivados de su obra hace que una sencilla búsqueda en Google nos dé una catastrófica serie de resultados que abundan en lugares comunes.

› Frida Kahlo se ha convertido en un auténtico *merchandising*: la falta de control sobre los productos derivados de su obra lamentablemente hace que una sencilla búsqueda en Google nos dé una catastrófica serie de resultados que abundan en lugares comunes.

b.

› Lo que confesó, sinceramente, nos conmovió.

› Lo que confesó sinceramente nos conmovió.

.....

.....

.....

.....

c.

› Curiosamente, miró los murales de la estación de Ángel Gallardo.

› Miró curiosamente los murales de la estación de Ángel Gallardo.

.....

.....

.....

.....

4. Subraye la opción correcta. Justifique la elección.

a. La actriz quedó **media / medio** abrumada por la noticia del casamiento de su ex. Sorprendida, miró la noticia de **arriba abajo / arriba a abajo**.

.....
.....
.....

b. En la zona sur, el Riachuelo está siempre muy cerca **tuyo / de vos**.

.....
.....
.....

c. Le vino **de perlas / de perla** que pospusieran el parcial. La profesora explicó muy **clara / claro** los motivos.

.....
.....
.....

d. **En mitad / En medio** de la clase, Pedro recibió un mensaje de texto. Como su celular había quedado **arriba de su bolso / sobre el bolso / encima del bolso**, lo vio enseguida. Era su jefe. Pedro quedó **muy / como muy** confundido con el mensaje. Le pedía que se presentase inmediatamente **adonde / donde** imprimieron el libro para revisar los ferros.

.....
.....
.....

e. Declaró **ex profeso / exprofeso** que ellos eran los únicos responsables. Ya no iban a echarse **tras / a atrás / detrás / a detrás / atrás**, porque estaban **demasiado / demasiados** comprometidos.

.....
.....
.....

f. Estaban **mejores / mejor** ubicados que la vez anterior, se encontraban **dentro / adentro** del campo de juego, **bajo / debajo de / abajo de** la tribuna popular.

.....
.....
.....

g. El examen no terminó hasta que todos los alumnos **entregaron / no entregaron** la hoja correspondiente.

.....
.....

.....

.....

h. No voy a hacer **más nada / nada más**. Estaré allí **cuanto más / cuando más** en una hora.

.....

.....

.....

5. Lea el siguiente resumen de una ponencia. Subraye los adverbios y locuciones adverbiales, indique a qué clase pertenecen y corrija según corresponda. Luego, justifique las correcciones.

**Recursos actitudinales en los
comentarios de alumnos investigadores
sobre un curso de escritura científica**

Teniendo en cuenta la teoría de la valoración (Martin y Rose, 2004; Martin y White, 2005) –particularmente y fundamentalmente el sistema de actitud– y la lingüística sistémico-funcional (Halliday y Matthiessen, 2014), el presente trabajo tiene como objetivo analizar el discurso producido por asistentes a un curso de escritura científica en inglés. Más específicamente, se intenta definir qué entidades son evaluadas en los comentarios de los alumnos y cuáles son los elementos

lingüísticos actitudinales que ellos emplean. Primero de todo, por motu proprio, se recolectaron 153 encuestas que los asistentes completaron a lo largo de los ocho encuentros que duró el curso. Discursivamente, tales producciones fueron analizadas para determinar categorías emergentes de entidades evaluadas y el tipo de actitud que se asigna a esas entidades. Tan es así que algunos resultados, aunque bastantes preliminares, indican que las entidades más frecuentes evaluadas son las actividades realizadas en clase, las docentes que dictaron el curso y las dificultades con las que se encontraron los alumnos. En suma, los resultados obtenidos en esta investigación servirán no sola para conocer las percepciones de los alumnos involucrados en el curso de escritura ofrecido, sino también para la identificación de aspectos en una clase de escritura en una lengua extranjera que han sido positivos y pueden ser replicados, conjuntamente con los elementos que pueden ser mejorados en futuras instancias de formación.

Acerca de las preposiciones

Cecilia Espósito

1. Corrija el siguiente texto.

El desafío de la Creación

Desgraciadamente yo no tuve quién me contara cuentos; en nuestro pueblo la gente es cerrada, sí, completamente, uno es uno extranjero ahí.

Están ellos platicando; se sientan en sus equipages a las tardes a contarse historias y esas cosas; pero en cuando uno llega, se quedan calladas o empiezan a hablar del tiempo: "hoy parece que por ahí vienen las nubes..." En el fin, yo no tenía esa fortuna de oír a los mayores contar historias: por ello le vi obligado a inventarlas y creo yo de que, precisamente, uno de los principios de la creación literaria fue la invención, la imaginación.. Somos mentirosos; todo escritor que crea son unos mentirosos, la literatura es mentira; pero en base a esa mentira

sale una recreación de la re-alidad; recrear la realidad es pues, uno de los principios fundamentales de la Creación.

Considero de que hay tres pasos: el primero de ellos es crear el personaje, el segundo crear el ambiente dónde ese personaje se va a mover, y el tercero es cómo va hablar ese personaje, como se va a expresar. Esos tres puntos de apoyo son todo lo que se requiere para contar una historia: ahora, yo le tengo temor a la hoja en blanco, y sobretodo al lápiz, porque yo escribo a mano; pero quiero decir, masomenos, cuáles son mis procedimientos en una forma muy personal. Cuando yo empiezo a escribir no creo en la inspiración, jamás he creído en la inspiración, el asunto de escribir es un asunto de trabajo; poner a escribir a ver que sale y llenar páginas y páginas, para que de pronto aparezca una palabra que nos de la clave de lo que hay que hacer, de lo que va hacer aquello. A veces resulta que escribo 5, 6 ó 10 páginas y no aparece el personaje que yo quería que apareciera, aquél personaje vivo que tiene que moverse por sí mismo. De pronto, aparece y surge, uno lo va siguiendo, uno va tras él. En la medida de que el personaje adquiere vida, uno puede, por caminos que uno desconoce pero que, estando vivo, lo conducen a uno a una realidad, o a una irrealidad, si se quiere. Al mismo tiempo, se logran crear las cosas que se pueden decir, lo que, al final, parece

que sucedió, o pudo haber sucedido, o pudo suceder pero nunca ha sucedido. Entonces, creo yo de que en esta cuestión de la creación es fundamental pensar qué sabe uno, qué mentiras va a decir; pensar de que si uno entraría en la verdad, en la realidad de las cosas conocidas, en los que uno ha visto o ha oído, está haciendo Historia, reportaje.

Juan Rullfo (texto adaptado).

- a. ¿Cuáles son las diferencias entre las siguientes locuciones: “con base en”; “sobre la base de”; “en base a”?
- b. Señale un ejemplo de incorrección en una perífrasis verbal, explique el caso y su solución.
- c. Defina y relacione el queísmo y el dequeísmo con las nociones de incorrección ortográfica, incorrección gramatical, lengua, habla y lectos.

2. Subraye la preposición correcta.

- a. Los editores entraron **en / a** la oficina dispuestos a cerrar el plan editorial de una vez por todas.
- b. En la agenda del día hay varios asuntos **a / por / para** tratar.
- c. Decidieron que los jueves **en / a / por** la noche sería un buen momento para realizar las presentaciones de libros a los vendedores de Yenny.
- d. La selección de libros para el catálogo de la Frankfurter Buchmesse se realizó **con base en / en base a / sobre la base de** las tendencias editoriales detectadas en el mercado europeo.

- e. Los nuevos editores de libros de texto trabajarán de marzo **a / hasta** septiembre.
- f. Siempre escribe sus obras **bajo / con** seudónimo.
- g. Aunque fueran **hasta adelante / para adelante / hacia adelante / para delante / hacia delante**, no llegarían a escuchar al autor con suficiente nitidez.
- h. Todos los editores que asistieron a la conferencia tenían curiosidad **de / por** saber cuáles serían las conclusiones sobre la edición digital.
- i. Uno de los desafíos **a / por / para** cumplir con el presupuesto presentado es reducir los costos editoriales —edición, corrección, ilustraciones y diseño— y favorecer los costos de producción.
- j. El gerente financiero discrepa **de / con** las ideas propuestas por el equipo editorial.
- k. La Universidad de Salamaca se asoció **a / con** la editorial Un Cuarto Propio para editar la bibliografía del Máster de Edición.
- l. La discusión entre agentes y editores en relación **a / con** los nuevos derechos de reproducción digital fue enriquecedora para el sector, pero quedaron cuestiones que aún deben ser tratadas.
- m. Le pidieron al ilustrador que en la tapa de *Los náufragos* apareciera un barco **a / de** vela.

3. Complete cuando sea necesario.

- a. un mundo el que la edición se ha sumado al vértigo la inhumana producción masa, pensamos que el rescate es necesario y, qué no, urgente; es pertinente volver la mirada atrás y traer presente el espíritu que insufla nuestro oficio editores.
- b. Las mesas editoriales son los lugares donde se arman y se sacan la luz publicaciones como la que el lector tiene, hoy, sus manos.

- c. En este último semestre, han contratado dos nuevos diseñadores.
- d. Random House ha garantizado los librereros que la nueva edición corregida Ken Follet estará el mercado antes quince días. De los 2,5 millones de tirada global, 600.000 son español y estos 150.000 están destinados mercado latinoamericano, que incluye Chile, Argentina, Uruguay, Colombia, Venezuela y México.
- e. Los editores prevén que el tercer libro saldrá previsiblemente la venta 2014 y se centrará la generación que vivió la Guerra Fría.
- f. Los editores han respondido todas las preguntas acerca de los errores que han aparecido el libro después que fuera entregado la imprenta.
- g. Cuando le avisaron nuevo director editorial que el autor había llegado, se dio cuenta que no tenía idea quién era ni que se trataba del autor más importante la casa.
- h. La edición fue publicada conforme contrato; sin embargo, desde que se imprimió que llegó las librerías, pasaron casi dieciocho meses.

4. Complete las siguientes oraciones.

- a. Con la intención
-
- b. El jurado del concurso ha informado
-

c. En la rueda de prensa, el autor contestó

.....

d. Las ediciones no venales se caracterizan

.....

e. Todos los autores se alegraron

.....

f. Pagaron un abultado anticipo a condición

.....

g. Disintieron

.....

h. El Chacal Wylie tenía la esperanza

.....

i.

..... la mayor brevedad.

j. Le advirtió

.....

5. Subraye la forma correcta.

- a. El editor se quedó sorprendido por el lugar **a donde / adonde / en donde / donde** el autor lo había invitado a almorzar.
- b. Cuando las ventas apuntan **a / hacia bajo / abajo**, las editoriales buscan soluciones previsibles, publicar títulos que tengan una recepción asegurada.
- c. “No me preocupaba **porque / por que** me devolvieran las correcciones a tiempo, porque todos los correctores **con que / conque** trabajo son verdaderos profesionales y siempre entregan las pruebas cuando las necesito, me inquietaba, en cambio, que los diseñadores no tuvieran lista la maqueta”, confesó la editora.
- d. El agente Andrew Wylie, conocido por poseer la cartera de autores más importante del mundo, alegó que Random House desde siempre estuvo **contra él / en contra de él / en contra suyo / en contra suya**.
- e. La mayoría de los editores piensan **de que / que** la edición digital aún tiene muchas cuestiones que definir.
- f. Los nuevos títulos se contrataron **de acuerdo a / de acuerdo con** el plan editorial.
- g. En el cronograma debían contemplar que el autor regresaba al país **en / dentro** de un mes.
- h. Afortunadamente, los libros llegaron de la imprenta antes **de que / antes que** el depósito cerrara.
- i. La cartulina **conque / con que** encuadernaron los libros de la nueva serie era de mala calidad.
- j. Ya nadie **duda de que / que** las “editoriales independientes” se distinguen por tener unas motivaciones y diversos usos de la creatividad muy distintos **a / de / que** las grandes empresas.
- k. Prometieron no hablar de trabajo **ante / delante de / adelante de** ellos.

- l. **A los editores y editoras / A los editores y a las editoras** presentes les obsequiaron la suscripción a la revista *Tramas & TEXTURAS*.
- m. En la rueda de prensa, los miembros del jurado del premio Los Mejores Narradores Jóvenes en Español contaron **a grosso modo / grosso modo** cuáles fueron los resultados de la convocatoria.
- n. El Departamento de Producción Gráfica busca **a / ø** un colaborador que sepa revisar plóters y analizar presupuestos.
- o. Los editores aún no han encontrado **al / el** autor que necesitan para completar el plan editorial del próximo año.
- p. Ese escritor no tiene **a / ø** nadie que lo represente.
- q. En la Frankfurter Buchmesse, los editores han declarado con optimismo que los *eBooks* no sustituirán **a / ø** los libros impresos.
- r. Presentó **a / ø** un escritor amigo a su agente literario.
- s. La humedad afectó **a / ø** los palés de papel.
- t. La nueva maqueta de diseño propone el armado de libros **con y sin solapas / con solapas y sin ellas**.
- u. La editorial estuvo presente **en Frankfurt y Bologna / en Frankfurt y en Bologna**.
- v. La Liber, al igual que la Feria de Frankfurt, es una exposición tan grande que es difícil llegar al **pabellón que tiene que ir / pabellón al que tiene que ir**.
- w. Muchos diseñadores editoriales nunca vieron **a / ø** un maquinista montar las chapas offset en una Heidelberg.
- x. Los editores franceses, reunidos en el Syndicat National de l'Édition, decidieron no publicar los títulos contratados con The Wylie Agency, la agencia literaria más poderosa de la industria, **hasta que / hasta que no** pusiera a disposición los derechos digitales sobre las obras.

Barbarismos, solecismos, vulgarismos, impropiedades léxicas y abreviaciones

Myriam Simonelli

1. Corrija el siguiente texto.

El Rey Juan Carlos observa el mamotetro anaranjado en dos volúmenes que le acababan de obsequiar. Ojea y sopesa esta exhuberante joya de la Corona con una sonrisa. Son cinco kilos que no pasan despercidos, señor. No es para leer en el subte”, bromea Victor Garcia de la Concha, director de la Rae de la Lengua.

Los padres de la criatura, los miembros de las ventidos Academias de español de todo el mundo conjuntamente con la R.A.E, tampoco ocultaban su orgullo durante la presentación oficial del Manual de la Nueva gramática de la Lengua Española, tras una dilatada espera desde 1931, cuándo se

aprobó la anterior, y once años un complejo trabajo de elaboración.

Según los académicos la *Nueva Gramática*, no censura o rescata una norma sino que describe usos lingüísticos extendidos entre los 400 millones de hispanohablantes que hay en el mundo. Si en la versión de 1.931 se dictaba como norma el uso ibérico “detrás de mi”, en la nueva gramática también tiene ingerencia “detrás mío”, usado por los hablantes de la zona rioplatense. Así como también, en la basta lista de autores citados como ejemplo inclusive aparece Maradona, con su libro **Yo soy El Diego** en lugar de “*Yo Soy Diego*”.

Qué es una gramática? preguntó *Clarín* a Bosque, quién contestó que es un retrato de la lengua que no pertenece a todos. Una foto o un corto que vehiculiza lo que hacemos con las palabras, lo compartido y aquella que nos diferencia. Y al mismísimo tiempo agregó que es proclive a ser una exacta descripción de nosotros mismos, un patrimonio individual. La gramática es la que se necesita para juntar los ladrillos (las palabras) y construir el edificio de la lengua: morfología, sintáxis y fonética.

Acerca de lo correcto o lo incorrecto, dice el Presidente de la Academia Argentina

de Letras, Pedro Luis Barcia “Yo no diría que haiga una manera más “mejor” de hablar el español. El criterio es el escrito y hablado uso culto en un país. Si los escritores, oradores y el periodismo (ya sea en radio, tele o gráfica) manejaran de ex profeso determinadas formas, éstas serán las apropiadas y correctas y debe ser reconocidas.”

En tren de dar una síntesis a su existencia, se puede decir que la Nueva Gramática conjuga descripción, como funciona la lengua y proscripción o sea recomienda unos usos frente a otros, aceptando la unidad dentro de la diversidad.

Clarín, sábado 12.12.2009
(texto modificado).

a. De acuerdo con el material teórico de la cátedra, refiera las diferencias entre los conceptos de impropiedad, vulgarismo, barbarismo y solecismo. Ejemplifique cada uno de ellos con la ayuda del texto precedente.

b. ¿Qué papel cree que cumple la presencia más visible de los acortamientos en algunos géneros textuales? ¿Cómo debe posicionarse el corrector frente a este fenómeno?

2. Marque los errores en las siguientes oraciones y justifique su respuesta.

1. Si mal no me equivoco, esa palabra aparece en el nuevo diccionario.

.....

.....

.....

2. Dictaron leyes previniendo el uso de drogas en fiestas electrónicas.

.....

.....

.....

3. Llovieron tres días seguidos, registrandose 88 milímetros de lluvia caída.

.....

.....

.....

4. Tras varias horas de angustia, la joven mujer fue encontrada bajo los escombros, siendo trasladada al hsptal. Pirovano.

.....
.....
.....

5. En un principio, los gremialistas aceptaron, pero eventualmente dijeron que no a la propuesta ministerial.

.....
.....
.....

6. En el accidente aéreo hubieron veintiún víctimas y ochenta heridos.

.....
.....
.....

7. La nueva interface del website fue testeada por el diagramador.

.....
.....
.....

8. Puntualmente, el gobernador enfatizó su intención de volver a participar en el comicio partidario.

.....

.....

.....

9. UNICEF lanzó un nuevo programa para el desarrollo de las Tics.

.....

.....

.....

10. China convirtióse en el segundo productor mayor de software.

.....

.....

.....

3. Pase las siguientes oraciones al estilo contrario a aquel en el que se presentan.

“Es una obra colectiva, hecha entre todos y plural, porque está enfocada al uso de nuestro idioma por 400 millones de hispanoparlantes. Es el artífice de la apertura de lo que ha sido la hegemonía de España en la aceptación de una

unidad geográfica con diferentes áreas lingüísticas”, lo tildó García de la Concha a *Clarín*.

Por su parte, el Presidente de la Academia Mexicana, José Moreno de Alba, destacó que hace un tiempo nadie hubiera podido prever esta obra. Y agregó que era la primera vez que en una gramática académica explicaba, con rigor científico, las diversas variedades provenientes del español americano, por ejemplo, el voceo que antes parecía un uso vulgar, ahora es aceptado como modalidad en nuestro país y otros latinoamericanos.

4. Dada las siguientes oraciones, subraye la opción correcta:

1. Si **tuvieras/tendrías** más paciencia, corregirías mejor el texto.
2. Nos dimos cuenta **de/de que** no servía el ejemplo.
3. En un procedimiento de rutina, la Policía **incautó/se incautó** 100 kilos de droga peligrosa.
4. **Se/sé** que estuve mal, **la/le** grité y **la/le amenacé/amenazé**,... bueno, me saqué.
5. En el **restoran/restaurante/restaurant** probamos unas **almóndigas /albóndigas** exquisitas.
6. El **metereólogo/meteorólogo** **preanunció/prenunció** la sudestada.
7. El **anteúltimo/penúltimo** puesto del **ranking/ranking** lo ocupaba un tema nacional.
8. El doctor **lo/le** diagnosticó **ateroesclerosis/arteriosclerosis /arterioesclerosis**.

Neologismos, extranjerismos, préstamos y latinismos

Ana Mosqueda

1. Corrija la siguiente nota periodística ficticia utilizando los signos de corrección. Justifique oralmente.

Detención de dos sospechosos del crimen de Pérez

LA PLATA. Dos delincuentes fueron detenidos ayer tras chocar con la coupe en el que huían de la policía sospechosos de matar al prestigioso Dr. Pedro Pérez. El asesinato había sido cometido el miércoles 11 a la hora pico –las 20–, cuando Pérez se dirigía en su auto al domicilio en que vivía, en el microcentro de la capital de la provincia de Buenos Aires. De acuerdo a las primeras pericias, el air-bag no se habría activado tras el vuelco, además de de la presencia de varios casquillos en el capot y parabrisas. A pesar de los esfuerzos por

salvar su vida, tras varias horas de cirugía, no logrando sobrevivir al by-pass realizado por el equipo de la Fundación Favaloro.

Durante el alfonsinismo, el Doctor Pérez se había desempeñado primero como subjefe de la brigada antimotines y más tarde como Ministro de Justicia y Seguridad. En ese momento había sido considerado extraoficialmente como un superministro. Emblemático defensor de la democracia y de las leyes posdictadura contra el golpismo, propulsor de varias normas anticorrupción, fue el sin embargo quien promovió las leyes proamnistía, en lo que se consideró una inteligente jugada sociopolítica. Su muerte causó un verdadero shock en los círculos más cercanos al gobierno provincial.

Según fuentes oficiales se cree que fuese una venganza planificada por el hipermillonario Ismael López, considerado en ámbitos extragubernamentales como sospechoso de haberse convertido en un poderoso cabecilla del narcotráfico. López estuvo ilocalizable durante todo el día de ayer, pero su vocero insinuó que estaría preparando su autodefensa.

En una videoconferencia, las autoridades policiales dijeron que intentan agilizar la búsqueda de los culpables de este delito

mediante una razzia general y la utilización de perros buscapersonas. Por su parte, de forma unilateral, el gobernador anunció que si confirmaran la intervención de López en el asesinato y logran apresarlos, su libertad no sería negociable; de lo contrario, la provincia se volvería ingobernable. Por último dijo que en el caso de capturar al ilocalizable narcotraficante, poseedor de varios millones de narcodólares, este sería llevado a algún sitio inhallable para sus cómplices.

A pesar de las medidas de seguridad adoptadas en varios puntos de la ciudad platense, se prevé un contraataque por parte de los malvivientes en las próximas horas, para lo cual la PFA ha puesto a todo su staff del grupo GEO.

Crónica de Buenos Aires, Buenos Aires,
viernes 13 de noviembre de 2009, p. 9.

a. De acuerdo con la bibliografía teórica del capítulo, defina el origen posible de un neologismo y caracterícelo con cinco ejemplos del texto.

b. Diferencie los préstamos de los extranjerismos. Ejemplifique con el texto.

c. ¿Cuáles son los calcos que enriquecen el idioma y cuáles manifiestan una acción contraria? Fundamente su respuesta.

2. En el siguiente texto periodístico, reemplace las voces extranjeras por sus equivalentes en español.

a) Salón de té en Bal Harbour

Además de su exquisito *fusion menú* de comidas al *wok*, acompañado de aperitivos, postres y otras *delicatesen*, y de las degustaciones de vinos con la guía del famoso *sommelier* Lagarde, Bal Harbour Shopping Mall anuncia la apertura de su nuevo *tea room*, Leaf, con todo el glamour.

b) Nueva agencia de turismo

La compañía Álamo acaba de abrir una agencia de turismo en Miami. El *staff* es de primer nivel y atiende desde cuestiones relativas al *overbooking* hasta aquellas relacionadas con el *jetlag* Asimismo, organiza *tours* y realiza promociones de pasajes en *business class*

c) Tenis para todos en el Sonesta

Todos los que se alojen en el elegante Sonesta Beach Resort, podrán disfrutar gratis de de los famosos *courts* de su *Tennis Center* Además del alquiler de canchas, se organizan *matches* para que todos los tenistas puedan probar su *performance* Asimismo, un excelente *training team* da clases en todos los niveles.

d) Otra dirección para la belleza

Trump International inauguró Dr. Johnson, su nuevo *beauty salon*, con un amplio espectro de novedosos tratamientos. El salón se encuentra ubicado en el *stand* principal del *hall* del Trump Hotel, donde cada quince días se realizarán desfiles con las *top-models* del momento. Asimismo, se ofrecen servicios y productos de todo el *stock* de la línea Dr. Johnson, como los tratamientos para darle *gloss* al cabello o los acondicionadores que le quitan el *frizz*

3. En la segunda columna del siguiente cuadro, aparecen calcos léxicos incorrectos. Complete la tercera columna con las formas correctas en español.

Palabra extranjera	Calco léxico incorrecto	Forma correcta en español
fr. <i>remarquable</i>	*remarcable	
ingl. <i>to discuss</i>	*discutir	
ingl. <i>to apply</i>	*aplicar	
ingl. <i>library</i>	*librería	
ingl. <i>success</i>	*suceso	
fr. <i>armée</i>	*armada	
ingl. <i>literature</i>	*literatura	

Palabra extranjera	Calco léxico incorrecto	Forma correcta en español
ingl. <i>actual</i>	*actual	
ingl. <i>casual</i>	*casual	
ingl. <i>to asume</i>	*asumir	

Las autoras

María Marta García Negroni

Investigadora principal del CONICET, profesora titular regular de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y profesora principal de cátedra de la Universidad de San Andrés. Tiene la categoría I en el Programa de Incentivos de la UBA. Ha sido profesora visitante distinguida de la Universidad Complutense de Madrid y profesora invitada y conferencista en varias universidades de Francia, Brasil, España, Chile, Uruguay y Argentina. Profesora en Letras por la UBA y doctora en Ciencias del Lenguaje por la École des Hautes Études en Sciences Sociales, ha publicado gran cantidad de libros, entre ellos, *Para escribir bien en español. Claves para una corrección de estilo* (Waldhuter, 2016), así como numerosos artículos en revistas especializadas nacionales y extranjeras. Integra el banco de evaluadores del CONICET, de la ANPCyT, de varias universidades nacionales (UNLP, UNT, UNLZ, UNS, UNIPE) y forma parte de comités de referato de numerosas revistas científicas. Actualmente, dirige el Proyecto Ubacyt “Subjetividad y géneros discursivos. Descripción e interpretación de prácticas discursivas para la transferencia a la comunidad educativa y a la industria editorial”.

Silvia Ramírez Gelbes

Doctora en Lingüística y profesora y licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires, con un posgrado en la UNED (España). Directora de la Maestría en Periodismo de la Universidad de San Andrés y profesora principal de cátedra de la

misma universidad, además de profesora adjunta en Filosofía y Letras de la UBA, integra bancos de evaluadores de diversas revistas, como *Filología*, *Espacios Nueva Serie*, *Revista Mexicana de Opinión Pública* o *Tópicos del Seminario*. Asimismo, ha sido profesora invitada en universidades de Colombia y Paraguay. Fue directora del capítulo argentino de un proyecto de investigación de San Andrés con la Universidad Nacional de Colombia, coordinó el proyecto Press Freedom 2.0 en Bolivia de la Maestría en Periodismo con el European Journalism Center y es investigadora formada en un UBACyT. Ha sido también codirectora de dos proyectos UBANEX. Es autora de diversos libros, entre ellos: *Cómo se redacta un paper. La escritura de artículos científicos* (2013) y *Ortografiamos* (2008).

Ana Mosqueda

Editora y licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires. Docente de la carrera de Edición (FFyL, UBA), actualmente cursa el doctorado en la Universidad de Alcalá de Henares (España), bajo la dirección de Antonio Castillo Gómez. Ha publicado artículos y reseñas en distintas revistas académicas (*La Biblioteca*, de la Biblioteca Nacional de Buenos Aires; *Cultura Escrita & Sociedad* y *Páginas de Guarda*), y es coautora del libro colectivo *Cruces y perspectivas de la cultura escrita en la Argentina. Historia de la edición, el libro y la lectura* (Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 2013). Es directora editorial de Ampersand (editorial independiente) y durante 2016 ha dictado el seminario "Historia del libro en Occidente: discursos, prácticas y representaciones" para diversas carreras de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA).

Carolina Tosi

Doctora en Lingüística, magíster en Análisis del Discurso y licenciada y profesora en Letras (Universidad de Buenos Aires). Además, ha realizado el Curso de Posgrado de Editores Iberoamericanos (Universidad Complutense, Madrid). Actualmente, se desempeña como investigadora asistente del CONICET y docente en la materia Corrección de Estilo (Edición, FFyL, UBA). Ha sido correctora y editora en editoriales de libros de texto y de literatura infantil y juvenil. Ha publicado artículos y reseñas en distintas revistas académicas internacionales (*Sociocultural Pragmatics*, *Lengua y Habla* y *Anuario de Letras*, entre otras) y es compiladora y coautora de diversos libros. Es investigadora formada en un UBACyT y dirige un PRIG-FFyL. Además, dicta

seminarios de grado y posgrado tanto en el país como en el exterior, y forma parte del comité editor de la revista *ALED*.

Ivana Basset

Licenciada en Letras y editora por la Universidad de Buenos Aires. Se desempeña como docente en las cátedras de Corrección de Estilo y Edición Editorial de la carrera de Edición de la UBA, y forma parte de la cátedra de la materia Escritura y Prácticas Discursivas Universitarias y del Centro de Escritura Universitaria de la Universidad de San Andrés. Trabaja, además, en la redacción, la edición y la corrección de textos escolares, académicos y corporativos, y en la elaboración de contenidos para sitios web y redes sociales, compilaciones y antologías, y de diversos materiales para la enseñanza de la escritura y la corrección de estilo.

Laura Pérgola

Doctora de la Universidad de Buenos Aires, licenciada y profesora en Letras y técnica en Edición de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Se desempeña como docente y técnica investigadora del Departamento de Salud Pública y Humanidades Médicas de la Facultad de Medicina de la UBA. Editora y correctora de estilo de Eudeba, de la Academia Nacional de Ciencias de Buenos Aires, de la Secretaría de Publicaciones de la Facultad de Derecho (UBA), de la *Revista Académica Discapacidad y Derecho* y de la *Revista Digital. Carrera y Formación Docente* de la Facultad de Derecho (UBA), entre otros, es miembro del Roster Regional de Comunicación en el área de Corrección de Estilo de UNICEF. Ha publicado varios libros en coautoría y numerosos artículos en revistas nacionales e internacionales.

Myriam Simonelli

Editora y licenciada en Ciencias de la Comunicación, graduada en ambos casos en la Universidad de Buenos Aires. Ejerce como directora titular de escuela y es docente de Informática Aplicada a la Administración Editorial y de Corrección de Estilo en la carrera de Edición, Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Ha publicado artículos en medios nacionales y reseñas en revistas académicas y participado en proyectos UBACyT. Actualmente, colabora como investigadora en proyectos PRIFyL de la cátedra de Informática.

Cecilia Espósito

Editora por la Universidad de Buenos Aires, correctora de estilo y desarrolladora de libros y aplicaciones digitales para importantes editoriales. Forma parte de la cátedra de Corrección de Estilo (Edición, FFyL, UBA) y es profesora principal de Corrección de Estilo en la Universidad Nacional de Entre Ríos. Se especializó en tecnologías del libro, lenguajes de programación orientados a la producción editorial, corrección de textos y edición digital. Participó en numerosas conferencias en ferias del libro y festivales internacionales y en jornadas de capacitación y actualización profesional. Dirige un sello editorial electrónico y trabaja también en la puesta en práctica de proyectos educativos digitales.

María Verónica Dillon

Licenciada y profesora en Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Buenos Aires. Dictó diversos cursos de grado y posgrado vinculados con la escritura y la argumentación en la Facultad de Derecho (UBA). Fue docente de Semiología del Ciclo Básico Común y adjunta del programa Competencias Comunicativas de la UFLO. Desempeñó diversos cargos en el Poder Judicial de la Nación y se destacó en las funciones de escribiente y oficial. Ha escrito diversos artículos en revistas de Derecho en el área de la argumentación y la lingüística. Cursó la Maestría en Análisis del Discurso (UBA) y actualmente se encuentra en la etapa de escritura de su tesis.

Carla Daniela Ríos

Profesora en Letras por la Universidad Nacional de La Plata, y editora por la Universidad de Buenos Aires. Ha trabajado en distintas instituciones vinculadas al campo editorial (principalmente, en el área de edición y corrección) y al ámbito educativo (en docencia, capacitación, diseño didáctico y educación a distancia). Ha trabajado como correctora de estilo en el Instituto Interdisciplinario de Estudios de Género de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) y el Instituto de Salud Colectiva de la Universidad Nacional de Lanús. Ha completado diferentes cursos de actualización y especialización sobre educación y tecnología (UBA y UTN) y ha asistido a variadas jornadas de actualización y reflexión profesional relativas al campo editorial.

